



COMMUNE DE

Strassen

EIS GEMENG

De Magazin vu Stroossen



Raymond Weiland
Message, 1995

Oktober - November 2024

N° 19

📍 1, Place Grande-Duchesse
Charlotte
B.P. 22, L-8001 Strassen

☎ +352 31 02 62 - 1

✉ reception@strassen.lu

🌐 www.strassen.lu

📘 Commune de Strassen

📷 Strassen_Stroossen

🌐 CityApp : Strassen

IMPRESSUM

Comité de rédaction :
Service communication de
la Commune de Strassen,
Associations locales

Layout & Illustrations :
101

Photos :
Commune de Strassen,
Associations locales,
101 Studios, David Crimson,
istock, Maison Relais

Textes : Les contenus des
associations locales sont
sous leurs responsabilités
respectives.

Während unseren öffentlichen Veranstaltungen werden Fotos gemacht die in den offiziellen Publikationen wie z.B. Flyer und Broschüren sowie gegebenenfalls im Internet (Webseite und soziale Medien) verwendet werden können. Wenn Sie nicht fotografiert werden möchten, bitten wir Sie, dies dem Fotografen unverzüglich mitzuteilen.

Pendant nos événements publics, nos photographes prennent des clichés qui pourraient être utilisés pour nos publications officielles comme par exemple des dépliants et brochures ainsi que sur notre site web ou sur les réseaux sociaux. Au cas où vous ne seriez pas d'accord de figurer sur ces photos, veuillez en informer sans délai le photographe.

During our activities and public events, our photographers take pictures that could be used for our official publications such as flyers and brochures as well as on our website or on our social media channels. If you do not want to appear in these photos, please inform the photographer without delay.

Couverture: Œuvre de Raymond Weiland
Message, 1995, acrylique sur toile 200x100 cm

Opléisung Kids' Corner
Solution Kids' Corner



Klima-Bündnis
Lëtzebuerg

Pacte **Climat** | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Ma commune s'engage pour le climat

EIS GEMENG

De Magazin vu Stroossen

—	EDITO	04
—	POLITIK & BIERGERTUM / POLITIQUE & CITOYENNETÉ / POLITICS & CITIZENSHIP	06
	Gemengerot/Conseil communal/Municipal council	06
	Gemengerotssëtzungen/Séances du conseil communal/Municipal council meetings	07
	Plan d'inclusion sociale Strassen 2025-2029 - Appel à candidatures	10
	D'Gemeng Stroossen ënnerstëtzt zanter 2013 d'ASA	12
	Brout- a Liefkuchfestival Jawor 2024	14
	Waasserstatiounen zu Stroossen	16
	Schleiereileberéngung zu Stroossen	18
	Journée de commémoration nationale	20
—	SOZIAL & KULTUR LIEWEN / VIE SOCIALE & CULTURELLE / SOCIAL & CULTURAL LIFE	22
	Exposition des œuvres de Sonia Gleis à la Galerie A Spiren	22
	Maart zu Stroossen	23
	Café de Babel	23
	De Bicherclub	24
	Lët'z Druddel - eng kabarettistesesch Liesung	26
	Second Hand Maart fir Kannerkleeder a Spillsaachen	27
	Stroossener Kënschtler - Appel aux artistes amateurs de la commune de Strassen	28
	13. Nostalgie Kiermes wéi fréier	29
	Illusiounen - eng gesongen a gespillte Satir	30
	Commission de la culture on tour - Visite de la Valentiny Foundation	31
	Aktiv Plus Stroossen	32
—	ËMWELT / ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT	34
	Réflexe de réparation = Reparaturbonus !	34
	Kéiseker = Däreldéier	35
	Workshop : Nous végétalisons nos façades	36
	Repair Café Stroossen	37
	Analyse concernant la collecte des déchets ménagers à Strassen	38
—	LOKAL VERÄINER / ASSOCIATIONS LOCALES / LOCAL CLUBS	40
	Karate Strassen	40
	Volleyball Club Stroossen	42
	Fanfare Stroossen	44
	Guillaume Tell Strassen	45
	Chess Club Stroossen	46
—	EDUCATIOUN & JUGEND / ÉDUCATION & JEUNESSE / EDUCATION & YOUTH	47
	Maison Relais - Activités d'été « adventure »	47
	Kufika - Baff! Le spectacle scientifique pour enfants	48
	Kids' Corner	50
	Super Senior	54
	Bicherbus	55
	Liespätter a Liesgiedel zu Stroossen	56
—	RÉCKBLÉCK / RÉTROSPECTIVE / FLASHBACK	58
—	FORMULAIRES	67
	Demande de subside scolaire	67
	Formulaire des subventions communales, dit REPARATURBONUS	69
—	AGENDA	71



Nico Pundel

Buergermeeschter – *Bourgmestre* – Mayor

Léif Biergerinnen, Léif Bierger,

Stroossen ass eng Gemeng déi sech staark fir d’Konscht aasetzt. Net nëmmen d’Konschtbiennale, déi mat hirem héijem Niveau iwwee eis Grenzen eraus bekannt ass, mee och eis frësch renovéiert Galerie A Spiren bitt etabléierte Kënschtler souwéi och „Newcomer“ d’Méiglechkeet hir Wierker auszestellen.

An deem Sënn hu mir dëst Joer nees en Opruff un all Stroossener Kënschtler gemaach fir sech ze mellen an um Kiermesweekend am November Deel vun der Ausstellung „Stroossener Kënschtler“ an der Galerie A Spiren ze sinn (op Säit 28 vun dësem Magazin).

Stroossener Kënschtler mat Nimm wéi Ben Heyart, Will Dahlem, Arny Schmidt oder Charly Reinertz sinn all Konschtbegeeschterten e Begrëff an hir Wierker oft Deel vu Kollektiounen vu Gemengen, Institutionen oder Muséeën.

De Kënschtler Raymond Weiland, deen zu Stroossen leeft a schafft, hat mech virun e puer Méint a säin Atelier invitéiert. Ech konnt eng impressionant Unzuel vu senger Konschtwierker bewonneren. Hien huet mir erzielt, dass hie sech zu Stroossen wueffillt an dëst eng Ursach ass der Gemeng eppes zeréckzeginn. D’Konschtwierk *Message* vun 1995, um Cover vun dësem Magazin, huet de Raymond Weiland der Gemeng geschenkt. Et ass en immense Kaddo, dee mir gärden an eis Konschtkollektioun ophuelen. Merci Raymond Weiland dofir! Dir kënnt dës Leinwand vum 8. bis den 10. November an der Galerie A Spiren gesinn.

Ech hoffen, mir begéinen eis do, et ass derwäert.

Äre Buergermeeschter

Chères citoyennes, Chers citoyens,

Strassen est une commune fortement engagée dans la culture et l’art. Non seulement la Biennale d’art contemporain, connue pour son haut niveau au-delà de nos frontières, mais aussi notre Galerie A Spiren récemment rénovée offre aux artistes confirmés ainsi qu’aux artistes en herbe la possibilité d’exposer leurs œuvres.

En ce sens, nous avons relancé l’initiative d’une exposition pour les artistes amateurs, « Stroossener Kënschtler » qui aura lieu en novembre pendant le week-end de la kermesse (à la page 28 de ce magazine).

Les artistes strassenois comme Ben Heyart, Will Dahlem, Arny Schmidt ou encore Charly Reinertz sont reconnus par les amateurs d’art et leurs œuvres font souvent partie de collections d’art des communes, des institutions ou des musées.

*L’artiste Raymond Weiland, qui vit et travaille à Strassen, m’a invité dans son atelier il y a quelques mois. J’ai pu admirer un nombre impressionnant de ses œuvres d’art. Il m’a confié qu’il aime bien vivre à Strassen et qu’il souhaitait offrir un cadeau à la commune en signe de gratitude. L’œuvre *Message* de 1995, en couverture de ce magazine, a été offerte par Raymond Weiland à la Commune de Strassen. Il s’agit d’un cadeau magnifique, et nous sommes fiers de l’ajouter à notre collection d’art. Merci Raymond Weiland ! Vous pourrez admirer cette œuvre du 8 au 10 novembre à la Galerie A Spiren.*

J’espère vous y revoir, je vous assure que cela vaut le détour.

Votre Bourgmestre



Dear citizens,

Strassen is a municipality with a strong commitment to culture and the arts. Not only our Biennial of Contemporary Art, which is known for its high standards beyond our borders, but also our recently renovated Galerie A Spiren offers both established artists as well as young talents the opportunity to exhibit their work.

This year, we are once again calling on all amateur artists in Strassen to take part in the “Stroossener Kënschtler” exhibition, which will take place during the November kermis weekend (on page 28 of this magazin).

Strassen artists such as Ben Heyart, Will Dahlem, Arny Schmidt or Charly Reinertz are well-known among art enthusiasts, and their works are often part of the collections of local authorities, institutions, or museums.

The artist Raymond Weiland, who lives and works in Strassen, invited me to his studio a few months ago. I was able to admire an impressive number of his artworks. He confided in me that he enjoys living in Strassen and therefore wanted to make a gift to the town as a sign of gratitude. The 1995 artwork *Message* from 1995, pictured on the cover of this magazine, was donated by Raymond Weiland to the municipality. It's a wonderful gift, and we're proud to add it to our art collection. Thank you, Raymond Weiland! You can admire this work from 8 to 10 November at Galerie A Spiren.

I hope to see you there, I assure you, it's well worth a visit.

Your Mayor

Raymond Weiland

Kënschtler, leeft a schafftt zu Stroossen.

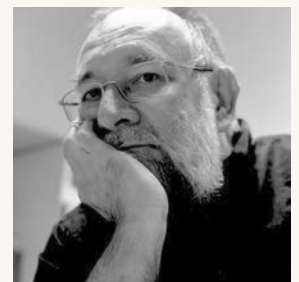
Artiste, vit et travaille à Strassen.

Artist, lives and works in Strassen.

1944 An der Stad gebuer / né à Luxembourg / born in Luxembourg

1965 / 67 Académie des Beaux-Arts de Bruxelles (BE)

1967 / 69 Staatliche Kunsthochschule Düsseldorf (DE)



„Mitte der 1980er Jahre schreibt Raymond Weiland, er wolle mit seiner Kunst weder eine heile Welt vortäuschen, noch Untergangsstimmung heraufbeschwören. Sein Anliegen sei vielmehr, sich und vielleicht anderen seine eigene Welt im Malen und Zeichnen zu entdecken geben“

Sou errënnert de Paul Bertemes an der Monographie Raymond Weiland 2012 – Editions L. Schweitzer, an zitëiert de Kënschtler:

„Nicht sprachlos sein, auch wenn vieles einem heute die Sprache verschlägt“.

POLITIQUE & CITOYENNETÉ

Gemengerot / Conseil communal / Municipal council



**Nico
PUNDEL**
Bourgmestre
CSV



**Betty
WELTER-GAUL**
Échevine
LSAP



**Anne
AREND**
Échevine
CSV



**Maryse
BESTGEN-MARTIN**
Échevine
déi gréng



**Laurent
BRAUN**
Conseiller
CSV



**Antoine
GIERENZ**
Conseiller
CSV



**Andrew
BUTLER**
Conseiller
CSV



**Jean Claude
ROOB**
Conseiller
LSAP



**Paul
KLENSCH**
Conseiller
LSAP



**Anne-Marie
LINDEN**
Conseillère
déi gréng



**Marc
FISCHER**
Conseiller
DP



**Martine
DIESCHBURG-NICKELS**
Conseillère
DP



**Daniel
THEIN**
Conseiller
DP



**Nicolas
KANDEL**
Conseiller
DP



**Lise
JØRGENSEN**
Conseillère
DP

Gemengerotssätzungen

Séances du conseil communal Municipal council meetings

Déi wichtegst Punkten um Ordre du Jour vun de leschte Gemengerotssätzungen

Les sujets les plus importants à l'ordre du jour des dernières séances du conseil communal

The most important topics on the agenda of the last municipal council meetings

Gemengerotssätzung vum 13. Juni 2024/Séance du conseil communal du 13 juin 2024 Meeting of the municipal council on 13 June 2024

LU | De Gemengerot huet den Entwécklungsplang vun der Schoulorganisatioun fir d'Joer 2024/2025 ugeholl an deem et d'Zil ass, d'Erzéiungskonzept vun der Schoulcharta „Der Regenbogenweg“ ëmzesetzen. Dëst férdert en harmonescht a respektvollt Zesummeliewen an enger Kultur vum deegleche Fridden an der Schoul am Aklang mat den UNESCO Wäerter. An den nächsten dräi Joer gëtt besonnesch un der nohalteger Entwécklung a kierperlecher Aktivitéit bannent den Zyklen duerch spezifesche Aktivitéite geschafft. D'École fondamentale vu Stroossen ass eng UNESCO-Schoul mat bal 740 Kanner a 50 Klasse vum Cycle 1 bis Cycle 4.

De Gemengerot huet d'Erweiterung vun der „Rue Cyclable“ ugeholl. Déi ganz Rue des Romains soll an eng „Rue Cyclable“ ëmgebaut ginn (ausser den Deel vun der Zone de rencontre virum Gemengenhaus). Als Rappel, gëtt als „Rue Cyclable“ definéiert, eng Strooss déi fir d'Vëlosfuerer virgesinn ass, awer net ausschliesslech fir si reservéiert ass. D'Vitess ass op 30 km/h limitéiert. D'Cycliste kënnen d'ganz Breet vun der Verkéiersspuer benotzen. D'Autoschaufferen sinn net autoriséiert aner Benotzer an och Cyclisten ze iwwerhuelen oder si ze blockéieren. Zousätzlech ass d'Parke vun Autoen nëmmen op Plazen erlaabt, déi als speziell Plaze markéiert sinn.

De Gemengerot huet den Tripartite-Accord fir den Office Social fir d'Joer 2024 ugeholl, fir sech weider ze engagéieren an de Leit an Nout ze hëllefen. De Gemengerot huet och den Accord tëschent dem Office Social an dem ONIS (Office National pour l'Inclusion Sociale) ugeholl mam Zil déi sozial Aarbecht ze férdere, déi op sozial Inklusioun vun de REVIS Beneficiaire konzentréiert ass. An deem Kontext huet Stroossen 2021 de Projet PINNS (Projet Sozial d'Inklusioun Stroossen) lancéiert, deen haut 34 Leit begréisst an ënnersëtzt, déi vu Methode vun der sozialer Aarbecht profitéieren. Dat laangfristegt Zil vum Projet PINNS ass et, dës Leit op eng passend Beschäftigungsorganisatioun oder souguer den éischte Lëtzebuurger Aarbechtsmaart ze orientéieren.

FR | Le conseil communal a approuvé le plan de développement de l'organisation scolaire pour l'année 2024/2025 dont l'objectif est d'appliquer le concept d'éducation de la charte scolaire « le chemin arc-en-ciel ». Il s'agit de favoriser une coexistence harmonieuse et respectueuse ainsi qu'une culture de paix quotidienne au sein de l'école, en phase avec les valeurs de l'UNESCO. Dans les trois prochaines années, la promotion du développement durable et de l'activité physique seront particulièrement mises en avant au sein des cycles, à travers des activités spécifiques. L'école fondamentale de Strassen est une école UNESCO qui accueille près de 740 enfants dans 50 classes du cycle 1 au cycle 4.

Le conseil communal a adopté la prolongation de la « rue cyclable ». L'intégralité de la rue des Romains sera prochainement aménagée en « rue cyclable » (sauf la partie de la zone de rencontre en face de la mairie). Pour rappel, une « rue cyclable » se définit par le fait que la chaussée est destinée – mais non réservée exclusivement – à la circulation de vélos et que la vitesse y est limitée à 30 km/h. Les cyclistes peuvent utiliser toute la largeur de la voie de circulation. Les conducteurs de véhicules motorisés ne sont ni autorisés à dépasser les autres usagers de la route (cyclistes inclus) ni à les gêner. En outre, le stationnement des véhicules est uniquement autorisé aux endroits marqués comme emplacements dédiés.

Le conseil communal a accepté la convention tripartite pour l'Office social pour l'année 2024 afin de continuer à s'engager et à fournir de l'aide aux personnes dans le besoin. Le conseil communal a également accepté la convention entre l'Office social et l'ONIS (Office National d'Inclusion Sociale) dans le but de promouvoir le travail social axé sur l'inclusion sociale des bénéficiaires REVIS. Dans ce cadre Strassen avait lancé en 2021 le projet PINNS (projet d'Inclusion sociale de Strassen) qui aujourd'hui accueille et prend en charge 34 personnes qui ont recours aux méthodes de travail social. L'objectif à long terme du projet PINNS est d'orienter ces personnes vers un organisme d'affectation adapté voire le premier marché de l'emploi luxembourgeois.

EN | The municipal council has approved the school organisation development plan for 2024/2025 which aims to apply the education concept of the “rainbow path” school charter. The aim is to promote a harmonious and respectful coexistence and a culture of peace within the school, in line with UNESCO’s values. Over the next three years, particular emphasis will be placed on promoting sustainable development and physical activity within the cycles through specific activities. The “école fondamentale de Strassen” is a UNESCO school with almost 740 children in 50 classes from cycle 1 to cycle 4.

The municipal council has approved the extension of the “rue cyclable”. The whole of rue des Romains will soon be converted into a “rue cyclable” (except for the part of the “zone de rencontre” opposite the town hall). As a reminder, a “rue cyclable” is defined by the fact that the road is intended – but not exclusively reserved – for the movement of bicycles and that the speed limit is 30 km/h. Cyclists can

use the full width of the bike lane. Drivers of motorised vehicles are not permitted to overtake or obstruct other road users (including cyclists). Parking is only permitted in areas marked as dedicated parking spaces.

The municipal council accepted the tripartite agreement for the social welfare office for the year 2024 to continue its commitment to providing assistance to people in need. The municipal council also accepted the agreement between the social welfare office and ONIS (Office National d’Inclusion Sociale) with the aim of promoting social work focused on the social inclusion of REVIS beneficiaries. In 2021, Strassen launched the PINNS project (Strassen Social Inclusion Project), which currently accommodates and cares for 34 people using social work methods. The long-term objective of the PINNS project is to guide these individuals towards a suitable employment agency, or even the first Luxembourg job market.

EIS GEMENG – De Gemengebuet vu Stroossen

LU | De Gemengebuet steet lech online op eisem Site www.strassen.lu zur Verfügung.

Fir eng gedréckte Versioun unzefroen: reception@strassen.lu oder 31 02 62 – 1.

FR | Le « Gemengebuet » (*bulletin communal*) est disponible en ligne sur notre site web www.strassen.lu.

Pour demander une version imprimée : reception@strassen.lu ou 31 02 62 – 1.

EN | The “Gemengebuet” (the council meeting report) is available online on our website www.strassen.lu.

For a printed version, please reach out: reception@strassen.lu or 31 02 62 – 1.



Scannt de QR Code mat Ärem Smartphone
Veuillez scanner le code QR avec votre smartphone
Scan the QR code with your smartphone



Déi wichtegst Punkten um Ordre du Jour vun de leschte Gemengerotssätzungen
Les sujets les plus importants à l'ordre du jour des dernières séances du conseil communal
The most important topics on the agenda of the last municipal council meetings

Gemengerotssëtzung vum 11. Juli 2024 / Séance du conseil communal du 11 juillet 2024 **Meeting of the municipal council on 11 July 2024**

LU | Am Kader vum Vëlosummer 2024 an der Réimertour-Streck, déi duerch d'Gemenge Stroossen a Bartreng féiert, huet de Gemengerot aacht temporär Ännerunge vum Verkéiersreglement ugeholl, dëst fir d'Sécherheet an de gudden Oflaf vun der Initiativ Vëlosummer vum 15. bis de 25. August 2024 ze garantéieren. Deementspriedend wäerten d'Rue du Kiem an d'Rue des Romains fir den Duerchgangsverkéier gespaart a just Vëlofuerer erlaabt sinn. Den Accès fir d'Äwunner bleift garantéiert.

De Gemengerot huet déi ordinär Subside fir d'Veräiner an enger Gesamthéicht vun 147.500,00 € gestëmmt, dëst op 24 Veräiner verdeelt.

Donieft gouf och nach iwwer zwee extraordinär Subsidien ofgestëmmt. Eemol fir d'Staudivers, iwwer e Montant vu 550,67 €, geduecht als Zouschoss fir déi 20 Joer al Plongée's Veste fir Ufänger ze ersetzen. Deen zweete Betrag vu 15.000,00 € ass fir de VC Stroossen, fir hir Participatioun un der Coupe d'Europe 2024/2025.

Fir verschidden Dokumenter fällt an Zukunft d'„Taxe de Chancellerie“ ewech, déi sinn deemno da gratis am Populatiounsbüro ze kréien: „certificat de résidence, autorisation parentale, déclaration d'arrivée, déclaration de départ, législation de signature, certificat de vie, copie conforme à l'original, photocopie d'acte (naissance, mariage, décès), demande de passeport, demande de carte d'identité“

FR | Dans le cadre du Vëlosummer 2024 et du parcours Réimertour qui traverse les communes de Strassen et de Bertrange, le conseil communal a adopté 8 modifications temporaires de la réglementation sur la circulation en vigueur afin de garantir la sécurité et le bon déroulement de l'initiative « Vëlosummer » du 15 au 25 août 2024. Ainsi la rue du Kiem et la rue des Romains seront fermées à la circulation à l'exception des vélos. L'accès pour les riverains reste garanti.

Le conseil communal a approuvé les subventions ordinaires pour les associations locales. Ceci pour un montant total de 147.500 €, réparti entre 24 clubs.

Par ailleurs, 2 subventions extraordinaires ont été votées. Un montant de 550,67 € pour les « Staudivers », destiné à une participation pour le remplacement des vestes de plongée pour débutants et un montant de 15.000 € pour VC Strassen pour leur participation à la Coupe d'Europe 2024/2025.

Le conseil communal a également approuvé la suppression des taxes de chancellerie du bureau de la population pour les documents suivants: certificat de résidence, autorisation parentale, déclaration d'arrivée, déclaration de départ, légalisation de signature, certificat de vie, copie conforme à l'original, photocopie d'acte (naissance, mariage, décès), demande de passeport, demande de carte d'identité.

EN | As part of the “Vëlosummer 2024” and the “Réimertour” route through the municipalities of Strassen and Bertrange, the municipal council has adopted 8 temporary changes to the current traffic regulations to ensure the safety and smooth running of the “Vëlosummer” initiative from 15 to 25 August 2024. Thus, rue du Kiem and rue des Romains will be closed to traffic with the exception of bicycles. Access for local residents remains guaranteed.

The municipal council approved ordinary subsidies for local associations for a total amount of €147,500 distributed between 24 clubs.

In addition, 2 extraordinary grants for an amount of €550.67 for “Staudivers” intended for a contribution towards the replacement of diving jackets for beginners and an amount of €15,000 for “VC Strassen” as part of their participation in the 2024/2025 European Cup, were approved.

The municipal council also approved the abolition of population office chancery fees for the following documents: certificate of residence, parental authorisation, declaration of arrival, declaration of departure, legislation of signature, life certificate, certified copy, photocopy of a certificate of (birth, marriage, death), passport application, identity card application.

Plan d'inclusion sociale Strassen 2025-2029

Opfruff fir Är Kandidatur
Appel à candidatures
Call for applications



LU | Am Kader vun der Sozial- a Chancëgläichheetskommissioun a fir um „**Plan d'inclusion sociale Strassen 2025-2029**“ ze schaffen, maache mir en Opruff u Leit, déi mat enger Behënnerung liewen oder u Leit, déi mat enger Persoun mat Behënnerung liewen.

Mir setzen eis dofir an, datt all Mënsch, onofhängeg vun enger Behënnerung, vollwäerteg un eiser Gesellschaft deelhuele kann. Mir gleewen un eng inklusiv Gesellschaft, déi d'Dignitéit, d'Rechter an d'Fäegkeete vun all Persoun respektéiert an ënnerstëtzt. Eist Zil ass Barrièren ofzebauen a gläichberechtegten Zougang zu all Beräich vum Liewen ze garantéieren.

Déi betraffe Leit bréngen eng wäertvoll Perspektiv mat an Hëllef Politik an Initiative méi zougänglech an inklusiv gestalten. Wann Dir d'Motivatioun hutt a positiv Ännerunge wëllt bewierken, invitéiere mir lech Deel vun eisem Projet ze ginn.

Mir freeën eis vun lech ze héieren an zesumme fir eng méi inklusiv Zukunft ze schafen.

Konditioune

- Op mannst 18 Joer al sinn
- Zu Stroossen wunnen
- Dir sidd eng Persoun mat enger Behënnerung oder Dir lieft mat enger Persoun, déi an enger Behënnerungssituatioun ass
- Dir sidd bereet u Reunionen an Aktivitéite vun der Kommissioun deelzehuelen a konstruktiv bäizedroen

Fir d'Presenz gött och eng kleng Indemnitéit ausbezult. D'Kommissioun kënn 4 bis 6 Mol am Joer zesummen.

Schéckt eis Är Kandidatur mat engem klenge Motivatiounsbréif bis de 30. Oktober 2024 un déi folgend E-Mail Adress eran:

luiza.noculak@strassen.lu

FR | Dans le cadre de la Commission sociale et de l'égalité des chances et pour participer au « **Plan d'inclusion sociale Strassen 2025-2029** », nous lançons un appel aux personnes à besoins spécifiques ou aux personnes vivant avec des personnes à besoins spécifiques.

Nous nous engageons à ce que chaque personne, quel que soit son handicap, puisse participer pleinement à notre société. Nous croyons en une société inclusive qui respecte et soutient la dignité, les droits et les capacités de chaque individu. Notre objectif est de briser les barrières et d'assurer un accès égal à tous les domaines de la vie.

Les personnes impliquées apportent un point de vue précieux et peuvent contribuer à rendre les politiques et les initiatives plus accessibles et inclusives. Si vous êtes motivé et souhaitez apporter des changements positifs, nous vous invitons à faire partie de notre projet.

Nous sommes impatients de vous accueillir et de travailler ensemble pour créer un avenir plus inclusif.



Conditions

- Avoir au moins 18 ans
- Résider à Strassen
- Vous êtes une personne à besoins spécifiques ou vous vivez avec une personne en situation de handicap
- Vous êtes prêt à participer aux réunions et activités de la commission et à contribuer de manière constructive

Une petite indemnité est versée pour la participation. La commission se réunit environ 4 à 6 fois par an.

Envoyez votre candidature avec une brève lettre de motivation jusqu'au 30 octobre 2024 à l'adresse e-mail :

luiza.noculak@strassen.lu

EN | As part of the Social and Equal Opportunities Committee and to participate in the “**Social Inclusion Plan Strassen 2025-2029**”, we are calling on people who live with a disability or people who live with a person with a disability.

We are committed to ensuring that everyone, regardless of their disability, can fully participate in our society. We believe in an inclusive society that respects and supports the dignity, rights and abilities of every individual. Our aim is to break down barriers and ensure equal access to all areas of life.

The people involved bring a valuable perspective, helping make policies and initiatives more accessible and inclusive. If you are motivated and want to make a positive difference, we invite you to be part of our project.

We look forward to welcoming you and working together to create a more inclusive future.

Conditions

- Be at least 18 years old
- Live in Strassen
- You are a person with a disability or you live with a person with a disability.
- You are willing to participate in meetings and activities of the commission and contribute constructively.

A small allowance is also paid for the participation. The committee meets 4 to 6 times a year.

Send your application with a short motivational letter to the following e-mail address by 30 October 2024:

luiza.noculak@strassen.lu

D’Gemeng Stroossen ënnerstëtzt zanter 2013 d’ASA

Depuis 2013 la Commune de Strassen soutient l’ASA
Since 2013, the Municipality of Strassen supports ASA

LU | D’ASA ass eng ASBL d’utilité publique, a sammelt Fonge fir Assistenzhënn kënnen ze finanzéieren. En ausgebilten Hond kascht 17.000 €.

Bekannt ass d’ASBL bis haut mat der Aktioun „E Stopp fir e Mupp!“. Nieft Plastiksstëpp, sammele si elo och Korkestëpp wou d’Valorlux ASBL 350 € pro gesammelter Tonn der ASBL iwwerweist. Sou dréit d’ASA och zum Recycling bäi.

D’ASA Hënn schaffe fir Sozialpädagogen, Logopäden, Ergotherapeuten, Infirmiëren, asw. an dat an Alters- a Fleegeheimer, Klinicken, Schoulen, Kompetenzzentren a Liewensgruppe fir Kanner a Jugenlecher asw. D’ASA finanzéiert och sougenannte „chiens d’éveil“ fir z.B. Kanner mat Autismus oder enger Trisomie 21, an Assistenzhënn genannt „détecteur d’épilepsie“ souwéi och erëm néi Assistenzhënn fir de „soutien émotionnel“.

D’ASA huet och véier Hënn benevole am Asaz, déi reegelméisseg Aktivitéiten z.B. an Dagesstrukture fir Leit mat engem Handicap, an Maisons de soins an och Hausbesich maachen. Mir ënnerstëtzen och Déiere-gestëtzten Therapien.

D’ASA kritt keng Ënnerstëtzung vum Staat an ass op Donen ugewise fir hir Projete kënnen ze realiséieren. Fir weider Infoen: www.asa-asbl.lu oder info@asa-asbl.lu

FR | L’ASA est une organisation à but non lucratif qui collecte des fonds pour financer les chiens d’assistance. Le dressage d’un chien d’assistance coûte 17.000 €.

L’ASBL est connue pour son action « E Stopp fir e Mupp! » (un bouchon pour un chien). En plus des bouchons en plastique, l’ASBL collecte désormais les bouchons de liège. L’ASBL remet les bouchons à Valorlux qui reverse 350 € par tonne collectée à l’ASBL. Ainsi l’ASA contribue activement au recyclage.

Les chiens d’assistance de l’ASA sont confiés à des pédagogues sociaux, des orthophonistes, des ergothérapeutes, des infirmiers, etc., et cela dans les maisons de retraite, les cliniques et les écoles, les centres de compétence pour enfants et jeunes, etc. L’ASA finance également des chiens d’éveil qui assistent les enfants atteints de troubles autistiques ou de trisomie 21 et des chiens d’assistance appelé détecteur d’épilepsie ainsi que des chiens d’assistance dit de soutien émotionnel.

L’ASA compte aussi quatre bénévoles qui mènent des activités régulières dans des structures de jour pour personnes handicapées, des maisons de soins, mais aussi des visites à domicile. L’ASA soutient également les thérapies assistées par animal.

L’ASA ne reçoit aucun soutien de l’État et dépend des dons privés pour réaliser ses projets. Pour plus d’informations : www.asa-asbl.lu ou info@asa-asbl.lu

EN | ASA is a non-profit organisation that collects funds to finance assistance dogs. The training of an assistance dog costs €17,000.

ASA is known for its “E Stopp fir e Mupp!” (a cap for a dog) activity. In addition to plastic caps, the organisation now also collects cork stoppers. For each ton of caps collected, Valorlux donates €350 to ASA. Thus, ASA actively contributes to recycling.

ASA assistance dogs are entrusted to social pedagogues, speech therapists, occupational therapists, nurses, etc. and this in retirement homes, hospitals and schools, competence centres for children and young people, etc. ASA also funds assistance dogs that assist children with autistic disorders or trisomy 21 and assistance dogs known as epilepsy detectors as well as emotional support dogs.

ASA has four volunteers among its staff who carry out regular activities in day structures for disabled people, nursing homes but also home visits. ASA also supports animal-assisted therapies.

ASA receives no support from the state and depends on private donations to carry out its projects. For more information: www.asa-asbl.lu or info@asa-asbl.lu



ASA asbl
Reconnue d'utilité publique
par arrêté grand-ducal du
28 août 2020



LU | Den 25. Mee war d'Remise vun der Aktioun „E Stopp fir e Mupp“ um Stroossener Maart. D'Stroossener Gemeng a Bierger hunn an engem Joer méi wéi 1 Tonn Stëpp gesammelt.

FR | Le 25 mai a eu lieu la remise des bouchons de l'action « E Stopp fir e Mupp ». La Commune de Strassen et ses citoyens ont collecté plus d'une tonne de bouchons en un an.

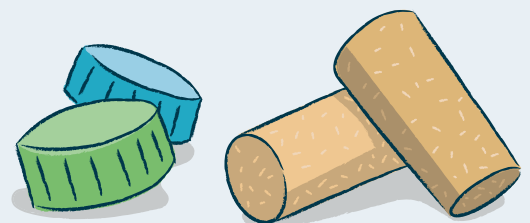
EN | On 25 May, over 1 ton of caps collected by the municipality of Strassen and its citizens was handed over to ASA.

Sammelstellen / Points de collecte / Collection Points

Dir kënt Plastik- a Korkstëpp an der Entrée vum Gemengenhaus an am Centre culturel Paul Barblé ofginn.

Vous pouvez déposer vos bouchons en plastique et de liège à l'entrée de la mairie et au centre culturel Paul Barblé.

You can drop off plastic caps and cork stoppers at the entrance of the town hall and at the Centre culturel Paul Barblé.





Brout- a Liefkuchfestival Jawor 2024

Festival du pain et du pain d'épices Jawor 2024
Bread and Gingerbread Festival Jawor 2024

Święto Chleba i Piernika w Jaworze

LU | Op Invitatioun vun der Gemeng Jawor ass eng Delegatioun vun der Gemeng Stroossen op den traditionelle **Brout- a Liefkuch Festival, dee vum 23. bis de 25. August** stattfonnt huet, a Pole gefuer. D'Gemeng Stroossen ass zanter 2022 mat der Gemeng Jawor jumeléiert. De Jumelage ass deemools entstanen aus der humanitärer Hëllef fir d'Ukrain.

Jawor gëtt d'Stad vum Fridde genannt an ass bekannt fir seng Traditioun vum Brout- a Liefkuch Festival, deen d'Bäckeren aus der ganzer Regioun unzitt. Während dësem Festival gëtt och ëmmer de Rekord vum längste Liefkuch gebrach.

D'Delegatioun vu Stroossen a virun allem de Buergermeeschter Nico Pundel, deen dem Buergermeeschter vu Jawor bei verschidde Optrëter assistéiert huet, hu fir den Erfolleg vum Festival gesuergt an esou e richtege Geescht vu Gemeinschaft a Frëndschaft geschaf.

De Buergermeeschter Nico Pundel huet och vun der Geleeënheet profitéiert, fir sech mam Buergermeeschter Emilian Bera vu Jawor iwwert verschidde Projeten auszutauschen, déi déi zwou Gemenge kéinten interesséieren an zesumme realiséieren.

FR | *À l'invitation de la Commune de Jawor, une délégation de la Commune de Strassen s'est rendue en Pologne pour le traditionnel **Festival du pain et du pain d'épices qui s'est déroulé du 23 au 25 août**. La Commune de Strassen est jumelée avec la Commune de Jawor depuis 2022. À l'époque, le jumelage était né de l'aide humanitaire apporté à l'Ukraine.*

Jawor est appelée la ville de la paix et est connue pour cette tradition qui attire les boulangers de toute la région. Lors de ce festival, le record du pain d'épices le plus long est toujours battu.

La délégation de Strassen et surtout le bourgmestre Nico Pundel qui a assisté le maire de Jawor lors de diverses représentations, ont assuré le succès de ce festival, créant ainsi un véritable esprit de communauté et d'amitié.

Le bourgmestre Nico Pundel a également profité de l'occasion pour échanger avec le maire Emilian Bera de Jawor sur différents projets qui pourraient intéresser les deux communes et qui pourraient être réalisés ensemble.

EN | At the invitation of the Municipality of Jawor, a delegation from the Municipality of Strassen travelled to Poland for the traditional **Bread and Gingerbread Festival that took place from August 23rd to 25th**. The municipality of Strassen has been twinned with the Municipality of Jawor since 2022. At the time, the twinning was born out of the humanitarian aid for Ukraine.

Jawor is called the city of peace and is known for its tradition of the Bread and Gingerbread Festival which attracts bakers from all over the region. During this festival, the record for the longest Gingerbread is always broken.

The delegation of Strassen and especially the mayor Nico Pundel, who assisted the Mayor of Jawor in various activities, ensured the success of this festival, thus creating a true spirit of community and friendship.

The mayor Nico Pundel also took the opportunity to talk to the mayor Emilian Bera of Jawor about various projects that the two municipalities could be interested in and realize together.





Waasserstationnen zu Stroossen

Des fontaines d'eau à Strassen Water fountains in Strassen



LU | Stroossen stellt senge Bierger gratis Drénkwaasser zur Verfügung. Dëst soll d'Leit encouragéieren, Krunnewaasser ze drénken, wat vun excellenter Qualitéit ass a méi ökologesch a manner deier wéi Fläschewaasser.

Et kann ee bei enger Waasserstation seng Waasserfläsch opfëllen oder direkt drénken. Duerch drécke vun engem Knäppche kann een drénken ouni Waasser ze verschwenden. D'Waasserstationne ginn e puer Mol pro Woch gebotzt an desinfizéiert fir eng adäquat Waasserquell ze bidden.

Véier Waasserstationnen si schonn disponibel, zwou anerer si beim neie Skatepark an dem Fussball Campus geplangt soubal d'Aarbechten ofgeschloss sinn.

FR | *Strassen fournit gratuitement de l'eau potable à ses citoyens et visiteurs. Ceci vise à inciter le grand public à boire l'eau du robinet dont la qualité est excellente et la consommation plus écologique et moins chère que celle de l'eau en bouteille.*

Les fontaines d'eau de Strassen permettent de boire directement l'eau du robinet ou de remplir sa gourde. Les robinets à bouton-poussoir limitent le gaspillage d'eau potable et assurent un confort pour boire en créant un jet d'eau. Les fontaines sont nettoyées et désinfectées plusieurs fois par semaine dans le but d'offrir une source d'eau adéquate.

Quatre fontaines d'eau sont déjà disponibles ; deux autres sont prévues à proximité du nouveau Skatepark et le Campus de Football dès la finalisation des travaux.

EN | Strassen provides free drinking water to its citizens and visitors. The aim is to encourage the public to drink tap water, which is of excellent quality and more ecologically friendly and cheaper than bottled water.

The water fountains in Strassen allow you to drink tap water directly or fill your water bottle. Push-button taps limit the wastage of drinking water and ensure comfortable drinking by creating a jet of water. The fountains are cleaned and disinfected several times a week to provide an adequate source of water.

Four water fountains are already available; two others are planned near the new Skatepark and the Football Campus as soon as the work is finalized.





1. Parc de l'Indépendance

Nobäi / À proximité / Nearby:

- Outdoor Fitness
- Spillplaz / Aire de jeux / Playground
- Fussballsterrainen / Terrains de foot / Football pitches
- Schoulen / Écoles / Schools

2. Parc Riedgen

Nobäi / À proximité / Nearby:

- Centre Résidentiel et d'Accueil pour Personnes Agées Riedgen
- Spillplaz / Aire de jeux / Playground
- Terrain de pétanque / Petanque court

3. Am Pescher 4 - Wasserspill

Nobäi / À proximité / Nearby:

- Waasserspillplaz / Aire de jeux d'eau / Water playground
- Crèche « Am Pescher » / "Am Pescher" daycare

4. Fräiheetsbam

Nobäi / À proximité / Nearby:

- Bike Wash
- Bëschparking / Parking forêt / Forest parking
- Ausgangspunkt fir Bëschpromenaden
Point de départ pour promenade en forêt
Starting point for forest walks

A6

Schleiereileberéngung zu Stroossen

D'Schleiereilbestänn zu Lëtzebuerg ginn, wéi iwverall an Europa, ëmmer méi zeréck duerch de Réckgang vu géee-gentem Liewensraum duerch de moderne Mënsch.

Fir déi besteeënd Populatioun wëssenschaftlech erfassen ze kënnen, gi Schleiereile beréngt souwäit et méiglech ass. Duerch eng Beréngung kritt d'Déier eng Nummer unhand vun der een et international identifizéiere kann.

Doduerch datt Schleiereile nuetsaktiv sinn an een se sou-mat quasi ni ze gesi kritt, wor et eppes ganz Besonnesches

bei der Beréngungsaktioun vum SICONA op Stroossener Gebitt dobäi kënnen ze sinn.

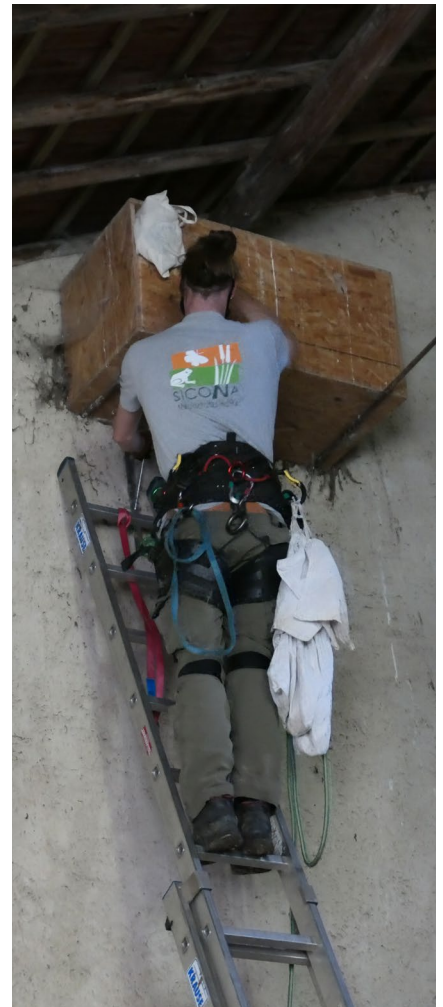
Op engem alen Haff huet eng Koppel Schleiereile Klenger kritt, déi vum Sicona de 19. Juni beréngt sollte ginn. Leider ass festgestallt ginn, datt de Nowuess do nach ze kleng fir eng Beréngung wor. Glécklecherweis konnt awer eent vun de Mamendéieren agefaangen a beréngt ginn. De 15. Juli konnten du bei enger zweeter Beréngungsaktioun 4 kleng Schleiereile beréngt ginn.



Mammendéier



2-3 Wochen al Schleiereil



↑ D'Schleiereile ginn aus der Nist-këscht geholl an an engem Sak fir d'Beréngung d'Leeder rofbruecht. Erwuessen Déiere kënnen da vum Buedem aus fléie gelooss ginn. Jonk Déiere mussen an d'Këscht zeréck gesat ginn.



5-6 Wochen al Schleiereilen



Centre d'Initiative et de Gestion Local
STRASSEN a.s.b.l.
KOPSTAL | BRIDEL a.s.b.l.



Besoin d'un coup de main au quotidien ? Vous-même? ou Un de vos proches?



Nettoyage de la maison,
des vitres, des tombes,
repassage, service d'aide
aux courses,...



Petits travaux de
bricolage et de peinture



Entretien de vos
espaces verts et
débalayage de neige
(4h max./sem./client/équipe)



Petits travaux de
menuiserie

BON A SAVOIR !

Avec votre demande vous contribuez à la réinsertion professionnelle de demandeurs d'emploi. Alors améliorez votre quotidien tout en soutenant ceux qui en ont besoin!

Nos services s'adressent aux citoyens des communes de Strassen et de Kopstal-Bridel :

- à partir de 60 ans
- ayant un handicap certifié (sans limite d'âge)
- étant hospitalisé, en réhabilitation ou récupération
- étant une famille monoparentale (min. 1 enfant de max. 12 ans)
- proposé par l'Office social pour répondre à une demande urgente

Contactez l'équipe du CIGL

pour plus d'informations, de demandes ou besoins spécifiques ou pour planifier une visite.

CIGL Strassen - Kopstal/Bridel

par téléphone : 26 30 21 19 - 1

par email : secretariat@ciglstrassen.lu

44, rue de l'Industrie | L-8069 Strassen



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Travail





Journée de commémoration nationale

 13.10.2024

 10:45

 Place des Martyrs

LU | De Schäfferot invitéiertlech op d'Gedenkfeier fir d'Affer vum zweete Weltkrich, déi zwangsrekrutéiert goufen an hiert d'Liewe während dem Krich géint d'Nazie verluer hunn oder verschwonne sinn.

E Sonnden, de 13. Oktober 2024 um 10:45 Auer, fënnt d'Zeremonie vun der Commémoration nationale beim Monument aux Morts statt.

FR | Le collège des bourgmestre et échevines vous invite par la présente à remémorer le souvenir des enrôlés de force morts ou disparus, victimes du nazisme pendant la seconde guerre mondiale.

À cette fin aura lieu, le dimanche 13 octobre 2024 à 10h45, une cérémonie de commémoration devant le Monument aux Morts.

EN | The college of the mayor and alderwomen hereby invites you to remember those forced to enlist, dead or missing, victims of Nazism during the Second World War.

To this end, on Sunday 13 October 2024 at 10:45 a.m., a commemoration ceremony will be held in front of the "Monument aux Morts".

Nico PUNDEL

Buergermeeschter/bourgmestre/mayor

Betty WELTER-GAUL

Anne AREND

Maryse BESTGEN-MARTIN

Schäffen/échevines/alderwomen

 COMMUNE DE
Strassen

Organisation : Commune de Strassen



International forum

BRIDGES OF SOLIDARITY

Humanitarian and Social Initiatives from Cities to Cities

13 NOVEMBRE 2024
Centre culturel Paul Barblé



COMMUNE DE
Strassen

SUJETS DU FORUM



08:30 - 12:30

- ✓ VIVRE ENSEMBLE EN PAIX DANS LES ENVIRONNEMENTS SOCIAUX ET EDUCATIFS D'AUJOURD'HUI ET DE DEMAIN
- ✓ L'IMPLICATION DES ETUDIANTS ET DES ECOLES DANS LES PROJETS D'AIDE HUMANITAIRE ACTUELS ET FUTURS EN TANT QUE PARTIE INTEGRANTE DU PROCESSUS SOCIAL ET EDUCATIF

13:30 - 18:00

- ✓ LE RÔLE DES COMMUNAUTES LOCALES ET DES CENTRES D'AIDE HUMANITAIRE
- ✓ LES PROJETS DE REHABILITATION EN UKRAINE COMME PARTIE INTEGRANTE DE LA REHABILITATION PHYSIQUE ET MENTALE - FONCTIONS, TÂCHES ET OBJECTIFS
- ✓ LES NOUVEAUX DEFIS DANS LE SECTEUR DE L'AIDE HUMANITAIRE

VIE SOCIALE & CULTURELLE



Betty Welter-Gaul

Schäffen / Échevine / Alderwoman

Ressorts : Culture | Politique sociale | Égalité des Chances | Intégration | Troisième Âge

Exposition des œuvres de Sonia Gleis à la Galerie A Spiren

Vernissage

 **24.10.2024**


 **19:00**

 **Galerie A Spiren**

Le Collège des Bourgmestre et Échevines de la Commune de Strassen, en collaboration avec la Commission de la Culture, vous invite au vernissage de l'exposition des œuvres de Sonia Gleis.

Exposition

 **25.10. - 03.11.2024**


 **mercredi - dimanche
15:00 - 19:00**

 **Galerie A Spiren**

Galerie A Spiren

203, route d'Arlon
L-8011 Strassen

 +352 31 02 62 - 252

 spiren@strassen.lu

**CENTRE
BARBLÉ**
la Galerie Spiren



Organisation : Commune de Strassen, Commission de la Culture



🕒 16:00 - 19:00

📍 Parking Centre
culturel Paul Barblé

SPECIAL «Second Hand Maart»

11.10.2024

SPECIAL «Automne»

25.10.2024

SPECIAL «Champagne, crémant»

08.11.2024

SPECIAL «Avent»

22.11.2024

* *Marché des producteurs et artisans locaux*
Market for local producers and craftsmen



Venez pratiquer des
langues étrangères

**Café de
Babel**



📅 21.10.2024

18.11.2024

🕒 19:00-21:00

📍 Centre culturel
Paul Barblé



De Bicherclub

Club de lecture Book club

🕒 **Centre culturel Paul Barblé**
52 Rue des Romains, 8041 Strassen

🕒 **19:00 - 20:30**



LU | De Bicherclub trëfft sech eemol am Mount donneschdes vun 19:00 bis 20:30 Auer am Centre culturel Paul Barblé an der jeeweileger Sprooch fir iwwer dat Buch wat ee virdu gelies huet ze diskutéieren.

D'Plaze si limitéiert an d'Umeldung per E-Mail ass obligatoresch. Mellt iech wgl. viru 16:00 Auer den Dag vum Bicherclub un.

FR | Les clubs de lecture ont lieu une fois par mois les jeudis de 19h00 à 20h30 au Centre culturel Paul Barblé, dans la langue respective pour discuter du livre précédemment lu.

Les places sont limitées et l'inscription par mail est obligatoire. Inscrivez-vous avant 16h00 le jour du club de lecture.

EN | The book club takes place once a month, on Thursdays from 7 pm to 8.30 pm at the Centre culturel Paul Barblé, in the respective language to discuss the book previously read.

Places are limited and registration by e-mail is mandatory. Please register before 4 p.m. on the day of the book club.

Umeldung / Inscription / Registration : liette.bour@strassen.lu



Liette Bour
Bicherclub op
Lëtzebuergesch

03.10. Här a Meeschter
Marc ANGEL

07.11. Zockerpäckelchen
Claude SCHILTZ



**Flora Furlan &
Chantal Wiazmitinoff**
Club de lecture en français

17.10. Cachemire rouge
Christiana MOREAU

**28.11. Nous étions nés
pour être heureux**
Lionel DUROY



**Blathnaid
Stroomer**
Book club in English

10.10. Beloved
Tonni MORRISON

14.11. Listening to Joseph
Susan ALEXANDER



Simone Thiel
Buchklub
auf Deutsch

24.10. Leben
C.P. HELLER

21.11. Nachbarn
Diane OLIVER

Le tour du monde en



42 jours

Réalisons ensemble le plus grand tour du Monde à vélo

GO GO VELO



POUR PARTICIPER, C'EST TRÈS SIMPLE :



Téléchargez l'application **Radbonus** dans l'AppStore



Du 20 septembre au 31 octobre chaque kilomètre pédalé sera automatiquement ajouté à la mission ainsi qu'à tous les challenges disponibles.



Utilisez le vélo comme moyen de transport au quotidien et pendant vos loisirs.



Pour chaque challenge réussi, vous participerez à un tirage au sort pour gagner de superbes prix !



Retrouvez toutes les informations sur
GOGOVELO.LU



COMMUNE DE
Strassen



Reservéier
deng Plazen

LËT'IZ DRUDDDEL! 02.10.2024

19:00 Centre culturel Paul Barblé

ENG KABARETTISTESCH LIESUNG

FIR ERWUESSENER

VUM A MAM MARC WEYDERT

LAUREAT VUM CONCOURS LITTÉRAIRE NATIONAL 2021



11.10.2024

16:00 - 20:00

CENTRE CULTUREL PAUL BARBLÉ



*Vêtements et jouets (0-16) - Clothes and toys (0-16)





www.strassen.lu



Appel aux artistes amateurs de la Commune de Strassen

Le Collège des bourgmestre et échevines de la Commune de Strassen, en collaboration avec la Commission de la culture, a le plaisir de relancer l'initiative d'une exposition pour les artistes amateurs, "Stroossener Kënschtler".

Vernissage: le 7.11.2024 à 19h00

Exposition: du 8 au 10.11.2024 de 14h00 à 19h00

Les conditions de participation et le formulaire d'inscription sont disponibles en ligne.

Call for amateur artists of the Commune of Strassen

The College of the Mayor and Aldermen of the Commune of Strassen, in collaboration with the Culture Commission, is pleased to relaunch the initiative for an exhibition for amateur artists, "Stroossener Kënschtler".

Exhibition opening: 7.11.2024 at 7.00 pm

Exhibition: 8 to 10.11.2024 from 2.00 to 7.00 pm

The conditions of participation and the registration form are available online.



COMMUNE DE

Stroossen

13. Nostalgie
Kiermes
wéi fréier

10.11.2024

11:00 - 18:00

Parking Gemeng Stroossen



COMMUNE DE

Strassen

Josy Christen

Photo © Claude Piscitelli

ILLUSIOUNEN

Eng gesongen a gespillte Satir fir eng Fra an e Mann voller Léift an Haass
Emotiounen.....Verlaangeren.....vu grouse Gefiller, Dreem an Illusiounen...
oder awer en Drama



21.11.2024

Et spillen a sängen d'Susy Lentz an den Al Ginter
Musikalesch gi si begleet vum Jeff Schmidt
D'Bünebild ass vum Marc Maas
D'Regie mécht de Guy Geimer
Eng Produktioun vum Bartrenger Kaméidi



Reservéier
deng Plazen

20:00 (Dieren ab 19:00)

Centre culturel Paul Barblé

COMMISSION DE LA CULTURE ON TOUR



COMMUNE DE
Strassen

VISITE DE LA VALENTINY FOUNDATION

La commission de la culture de la commune de Strassen vous invite à participer à l'excursion dédiée à la découverte des œuvres d'un artiste strassenois,
Charly Reinertz.

La visite de l'exposition à la Valentiny Foundation à Remerschen,
sera suivie d'un dîner au Restaurant Le Bistrot Gourmand.

Le prix du dîner de 48€ (par personne et hors boissons) est à payer sur place.

Rendez-vous: **samedi 23 novembre 2024** à 14h45 devant la mairie de Strassen.
Le départ en bus se fera à 15h00 et le retour est prévu vers 21h00 après le dîner.
Le nombre de places est limité à 30 participants.

**Inscriptions et choix du menu
jusqu'au 19 novembre 2024 :**

Téléphone : (+352) 310 262 - 456

Courriel : reservation@strassen.lu



Orange Week

La Mairie s'illuminera en orange du
25 novembre au 10 décembre,
en soutien à la Journée internationale
pour l'élimination de la violence à l'égard
des femmes et à la Journée internationale
des droits humains.

25.11.2024 - 19h00

Centre culturel Paul Barblé

#PASDEXCUSE



Mëttesdësch

Stroossen

🕒 12:00

📍 Centre culturel
Paul Barblé



DE | Zweimal im Monat trifft sich Aktiv Plus Stroossen dienstags um 12 Uhr zum Mittagessen im Centre culturel Paul Barblé.

Preis pro Person: 15 € (vor Ort zu bezahlen)

Anmeldung: bis Donnerstag um 11.00 Uhr der jeweils vorherigen Woche. Danach setzen wir Sie auf eine Warteliste und melden uns bei Ihnen, sobald eine andere Person abgesagt hat. Vielen Dank für Ihre Mitarbeit und Ihr Verständnis.

FR | Deux fois par mois Aktiv Plus Stroossen se retrouve les mardis à midi pour un déjeuner au Centre culturel Paul Barblé.

Prix par personne : 15 € (à payer sur place)

Inscription: jusqu'au jeudi précédent à 11h00. Après le délai d'inscription nous vous inscrivons sur une liste d'attente et vous contacterons dès qu'une place se libère. Merci pour votre collaboration et votre compréhension.

Menu 08.10.2024

- Potage
- Saltimbocca de volaille
- Crumble aux pommes avec glace vanille

Menu 22.10.2024

- Potage
- Rôti de porc aux pruneaux
- Tarte aux poires

Menu 05.11.2024

- Potage
- Poitrine de veau farcie
- Cake à l'orange

Menu 19.11.2024

- Potage
- Carbonade de bœuf
- Pavlova avec fruits rouges

☎ 31 02 62 - 407
✉ aktivplus@strassen.lu

Vegetarische Alternative auf Bestellung möglich
Alternative végétarienne possible sur commande


Aktiv Plus
Stroossen






Line & Country Dance – Daggy Ries

 Montag / Lundi 16.09. – 16.12.2024

 Ausser / sauf 21. & 28.10.2024

 17:00 – 18:30 Anfänger / Débutant
18:30 – 20:00 Fortgeschritten / Avancé

 Hall Omnisports bleu
Rue Feyder, L-8026 Strassen

DE | Line Dance ist ein Formationstanz, bei dem in der Gruppe getanzt wird. Festgelegte Figuren werden einstudiert und dann synchron mit den anderen Tänzern wiederholt. Line Dance bietet in jedem Alter eine perfekte Möglichkeit sich ohne Partner mit Freude an Musik (Country sowie aktuelle Hits) einer Tanzgruppe anzuschließen.

FR | La line dance est une danse de formation dans laquelle on danse en groupe. Des figures prédéfinies sont étudiées puis répétées de manière synchronisée avec les autres danseurs. La danse en ligne offre à tout âge une possibilité idéale de se joindre sans partenaire à un groupe de danse et ce avec beaucoup de plaisir pour la musique (country et hits actuels).

Einstieg jederzeit möglich
Possibilité de commencer à tout moment



 18.10.2024

 14:30
Freier Eintritt/Entrée gratuite

 Aktiv Plus Stroossen

Informationsveranstaltung über die elektronische Gesundheitsakte (DSP)

DE | Im Laufe Ihres Lebens werden Sie als Patient von verschiedenen Gesundheitsdienstleistern begleitet. Ihre elektronische Gesundheitsakte (DSP) wird die Übermittlung der Informationen absichern. Es ermöglicht es den Leistungserbringern des Gesundheitswesens die medizinische Betreuung und die Koordination der Behandlungen zu optimieren. Was ist das DSP? Ist der DSP obligatorisch? Wer öffnet die DSP? Wer hat das Recht, auf die DSP zuzugreifen?

Séance d'information sur le Dossier de Soins Partagé (DSP)

FR | Tout au long de votre vie, vous êtes accompagné par différents professionnels de santé dans votre parcours de soins de santé. Votre Dossier de Soins Partagé (DSP) assurera dès à présent ce rôle de relai d'information. Il permet ainsi aux professionnels de santé d'améliorer le suivi médical et la coordination des soins. C'est quoi, le DSP ? Le DSP est-t-il obligatoire ? Qui ouvre le DSP ? Qui a droit d'accès au DSP ?

Anmeldung bis / Inscription jusqu'au : 16.10.2024



ENVIRONNEMENT



Maryse Bestgen-Martin

Schäffen / Échevine / Alderwoman

Ressorts : Circulation et mobilité | Environnement | Énergie
Économie locale | Climateam | Naturpaktteam

Reparaturreflex = Reparaturbonus!

Réflexe de réparation = Reparaturbonus !
Repairing reflex = Reparaturbonus!

LU | Huet är Kaffimaschinn gëschter Moie gestreikt? Oder huet är Wäschmaschinn de Geescht opginn? Probéiert är Maschinne reparéieren ze loossen aplaz direkt neier ze kafen.

Firwat? Ma fir Ressourcen ze schounen an e klengen Deel zu enger nohalteger Gesellschaft bäizedroen.

Zanter Januar 2024, kënt dir dofir e Subsid vu 50% op d'Rechnung, mat engem Maximum vun 100 € d'Joer pro Haushalt ufroen.

Wichtig:

- D'Reparatur muss vun engem Professionellen zu Lëtzebuerg ausgefouert gi sinn.
- D'Reparatur ass de Moment vun ärer Demande nach net méi laang wéi 6 Méint hir.
- Dir wunnt scho mindestens 6 Méint an eiser Gemeng.

FR | *Votre machine à café s'est mise en grève hier matin ? Ou votre lave-linge a rendu l'âme ? Essayez de faire réparer vos machines au lieu d'en acheter de nouvelles tout de suite.*

Pourquoi ? Pour économiser les ressources et apporter une petite contribution à une société durable.

Depuis janvier 2024, vous pouvez introduire votre demande pour bénéficier d'une subvention de 50% sur la facture, avec un maximum de 100 € par an et par foyer.

Important:

- *La réparation doit avoir été effectuée par un professionnel au Luxembourg.*
- *La réparation n'a pas plus de 6 mois au moment de votre demande.*
- *Vous résidez dans notre commune depuis au moins 6 mois.*

EN | Did your coffee machine go on strike this morning? Or your washing machine broke down? Try having your machines repaired instead of buying new ones right away.

Why? To save resources and make a small contribution to a sustainable society.

Since January 2024, you can apply for a subsidy of 50% on the bill, with a maximum of €100 per year and per household.

Important:

- The repair must have been carried out by a professional in Luxembourg.
- The repair is no more than 6 months old at the time of your application.
- You have lived in our municipality for at least 6 months.



Formulaire des subventions communales pour la réparation d'appareils électroménagers, dit REPARATURBONUS sur www.strassen.lu/publications/mediatheque ou formulaire à détacher à la fin de ce magazine

Subsidy form for the repair of household appliances, called REPARATURBONUS on www.strassen.lu/publications/mediatheque or form to detach at the end of this magazine



Kéiseker = Däreldeier

Am Kader vum Naturpakt engagéiert sech d'Gemeng Stroossen fir net nëmmen „Nisthilfen“ fir Villercher a Fliedermais opzehänken, mee och fir Installatioune fir aner Wëlldéieren ze amenagéieren. Sou e Wëlldéier ass z.B. den Igel, och bekannt als Kéiseker oder Däreldeier zu Lëtzebuerg.

Kéiseker hunn et ëmmer méi schwéier fir de richtege Liewensraum ze fannen. De Mënsch baut ëmmer méi Stroossen an Haiser an notzt Wisen, wéi zum Beispill Akerfläch, ëmmer méi intensiv. Doduerch verléiert de Kéiseker, wéi vill aner Déieren, Verstoppjes- a Fudderméiglechkeeten. Kéiseker wunne ganz gären a Gäert, well se do vill Insekten fanne kënnen. Leider ass et och do schwierig gi fir ze iwwerliewen. Vill Gäert sinn agezäunt ouni Duerchgangsméiglechkeeten, d'Planzen dierfe wéineg natierlech wuessen an de Méiroboter ass eng geféierlech Doudesfal fir de Kéiseker, well hien sech am Fall vu Gefor zu enger Bull zesummerullt aplaz fortzelafen. Och Insektegëft kann dem Igel schueden, wann hie contaminéierten Insekten frësst.

Steckbréif:

- kleng a stacheleg
- dämmerungs- an nuetsaktiv
- gudd Gerochsënn
- lessplang: Schleeken, Reewierm, Kiewerleken an aner Insekten
- mécht Wanterschlof

Wat kann de Mënsch fir de Kéiseker maachen?

Duerch kleng Geste, wéi d'Vernetzung vu Liewensräim an d'Opstelle vu Wanterquartéieren, ka jiddereen dem Kéiseker d'Liewe vereinfachen. E Wanterquartéier kann ee souguer ganz einfach mat e bëssen Handwierksgeschéck selwer bauen.



Via d'App'en INaturalist oder Seek kann een och zum Hobby-Wëssenschaftler ginn andeems een eng Sichtung vun engem Kéiseker mellt an doduerch mat dozou bäidréit datt déi offiziell Datebank vergéissert gëtt.

NaturPakt

Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

WORKSHOP

samedi, 12.10.2024

10:00 - 12:00

Espace vert - rue de la Déportation



COMMUNE DE
Strassen



oekozenner
pafendall

„Mir begréngen eis Fassaden“

*“Nous végétalisons nos façades”**

- Wéi begréngen ech meng Fassad oder Mauer?
- Fassadenbegrünung - e Bäitrag zur Biodiversitéit an dem urbane Klima
- Beplanung- a Pflieg Tipps vum Expert
- Kloterhëllef a Befestigungen
- Austausch
- Kuerzen Tour duerch d’Cité “Piesch”

- *La végétalisation des façades - une contribution à la biodiversité et au climat urbain*
- *Conseils de plantation et d’entretien d’un expert*
- *Supports grimpants et fixations*
- *Échange*
- *Petite visite du quartier “Piesch”*

All d’Participanten aus der Gemeng kënnen spéider déi richteg Kloterplanz fir hiert Doheem gratis bei der Gemeng bestellen.

Informationen an Umeldung < 9. 10.2024

Tous les participants de la commune pourront ensuite commander gratuitement auprès de la commune la plante grimpante adaptée à leur maison.

Informations et inscription < 9.10.2024



*Toutes les présentations se tiendront en luxembourgeois, des explications en langue française pourront être données pendant et après les présentations.

REPAIR

CAFÉ



NEW
Reparatur vu Bijouen
Réparation de bijoux
Jewelry repair

Repair Café Stroossen

 13.10.2024

 9:00 – 12:00

 **Centre culturel
Paul Barblé**

LU | Zesammen eppes flécken, dat ass d'Iddi vum Repair Café Stroossen. Jiddereen ass wëllkomm. Et ass Geschier a Material do fir all méiglech Zorte vu Reparaturen duerchzeféieren: Kleeder, Miwwelen, elektresch Apparater, Vëloen, Porzeläin, Spillsaachen a viles méi. Fräiwëlleg Experte mat Erfahrung an all deene Beräicher sinn op der Plaz.

Bréngt futtis Géigestänn a mir maachen eis mat Leit vum Fach un d'Aarbecht fir se nees ze flécken. Leit, déi näischt hunn, wat futti ass, däerfe gären hëllefen, deenen anere Leit hir Objeten ze flécken.


FR | *Réparer ensemble, c'est l'idée du Repair Café Stroossen dont l'entrée est ouverte à tous. Outils et matériel sont disponibles pour faire toutes les réparations possibles et imaginables : vêtements, meubles, appareils électriques, bicyclettes, vaisselle, objets utiles, jouets, et autres. Des experts bénévoles avec des connaissances et compétences dans la réparation dans différents domaines seront présents.*

Apportez des objets en mauvais état et nous nous mettons à l'ouvrage, avec les gens du métier, pour les réparer. Ceux qui n'ont rien à réparer peuvent aider à remettre en état un objet appartenant à une autre personne.

EN | Repairing together is the idea of the Repair Café Stroossen, which is open to everyone. Tools and materials are available for every conceivable repair: clothes, furniture, electrical appliances, bicycles, crockery, useful objects, toys, and more. Volunteer experts with knowledge and skills in repairing all kinds of things will be present.

Bring in items that are in bad shape and we'll get to work with the experts to repair them. Those who do not have anything to repair can help others to repair their objects.

**Fir méi Informatiounen a bei Froen:
Pour toutes questions et informations :
For more information and questions:**

 klimateam@strassen.lu

Organisation : Commune de Strassen, Klimateam

Analyse concernant la collecte des déchets ménagers à Strassen suite à la modification du règlement communal relatif à la gestion des déchets

Le nouveau règlement-taxe relatif à la gestion des déchets a été mis en vigueur le 1^{er} janvier 2023 avec le but déclaré :

ÉVITER LE GASPILLAGE ET TRIER PLUS = PLUS D'ÉCONOMIES

La loi stipule que le principe du pollueur-payeur doit être respecté dans le calcul des taxes en fonction de la quantité de déchets produits par chaque ménage. Il est donc important en matière de gestion des déchets de produire le moins de déchets possible.

En changeant un peu nos habitudes quotidiennes, par exemple en n'utilisant pas d'emballages inutiles lors de nos achats, en utilisant des produits qui peuvent être recyclés, en ne jetant pas immédiatement les objets mais en les réparant, nous produirons moins de déchets et allégerons notre facture y relative. Ne sont facturés que les déchets ménagers (poubelle grise).

Pour la collecte des déchets, la Commune de Strassen met à disposition des conteneurs de différentes tailles entre 80l et 1100l. Chaque conteneur est équipé d'une puce qui sert à l'identification unique lors de la collecte des déchets (vidange et pesage).

L'équipe du KLIMATEAM a voulu en savoir plus sur les quantités collectées et l'impact du nouveau règlement communal. Voici quelques résultats marquants de l'analyse réalisée.

Les quantités :

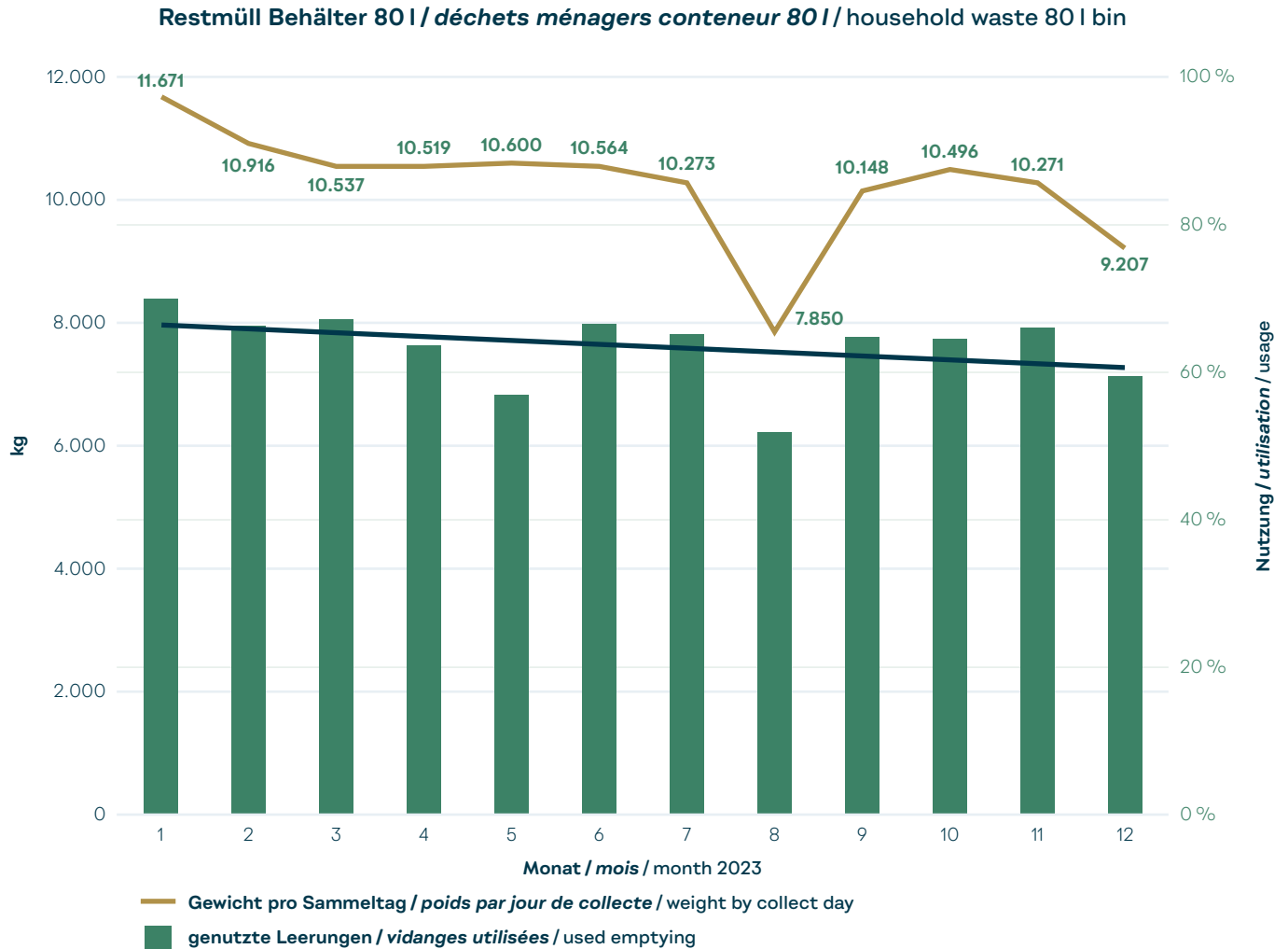
Total des déchets ménagers de Strassen – Année 2023

Volumen des Abfallbehälters Volume du conteneur à déchets Volume of the waste container	Abfallgewicht (kg) Poids des déchets (kg) Weight of the waste (kg)	Gewichtsanteil Quote-part poids Weight percentage	Anzahl Abfallbehälter Nombre de conteneurs à déchets Number of waste containers	Anzahl Leerungen Nombre de vidanges Number of emptying
80l	532 820	34 %	2 489	70 065
120l	13 385	1 %	45	1 224
240l	50 619	3 %	74	2 295
660l	322 379	20 %	149	6 649
770l	96 845	6 %	35	1 655
1100l	566 823	36 %	187	8 777
Total Strassen	1 582 871	100 %	2 979	90 665

Les conteneurs « gros volume » concernent principalement les entreprises commerciales, les administrations et les résidences. Dans un premier temps, l'attention du KLIMATEAM a été ciblée sur les conteneurs de 80l. Ils

représentent 34 % du poids de déchets ménagers collectés et 77 % des vidanges. Un total annuel de 533 tonnes de déchets ménagers a été collectées. En 2023 un peu moins de 2 500 conteneurs à 80l étaient utilisés à Strassen.

L'évolution de la collecte :



On constate sur ce graphique une réduction des déchets ménagers collectés en août très caractéristique pour cette période de congés. La baisse en décembre est généralement compensée par une hausse en janvier.

Globalement, nous ne détectons pas d'impact marquant du nouveau règlement communal sur la génération des déchets ménagers. La collecte maintient un niveau de plus ou moins 10 tonnes par jour de collecte pour les conteneurs à 80l. Cependant, une légère tendance à la baisse est détectée pour le nombre de vidanges de ces poubelles grises.

Le KLIMATEAM vous encourage à baisser vos volumes de déchets ménagers en faisant des achats plus responsables et en recyclant davantage. Les collectes de déchets organiques, de papier/carton, de verre et d'emballages (Valorlux) vous aideront à vous améliorer. En final, éviter de générer des déchets a un impact global bien plus important que la seule économie sur la facture individuelle. Le gain d'énergie au niveau du transport des déchets, de leur incinération, du stockage des résidus n'en est qu'un petit exemple.

ASSOCIATIONS LOCALES



Anne Arend

Schäffen/Échevine/Alderwoman

Ressorts : Associations locales, culturelles et sportives



Karate Strassen

Une performance historique en médailles

A historic performance in medals



Lion Cup 7 - 8 juin 2024

FR | La Lion Cup 2024 a été marquée par une performance historique avec un total impressionnant de 23 médailles remportées par nos compétiteurs du Karaté Strassen ! Nos champions ont brillé en s'emparant de deux médailles d'or, onze médailles d'argent et dix médailles de bronze, démontrant leur talent et leur détermination sur le tatami.

Les combats ont été spectaculaires, témoignant d'un niveau exceptionnel tant chez nos jeunes talents que chez nos compétiteurs confirmés. Chaque participant a mis en avant l'importance de cette compétition, s'efforçant de montrer leur meilleur niveau. Les efforts et la motivation de chacun ont été récompensés par des performances remarquables.

Chaque médaille est le fruit de leur travail acharné et de leur passion pour le sport.

Bravo à tous et rendez-vous à la prochaine édition!



Lion Cup 7 - 8 June 2024

EN | The Lion Cup 2024 was marked by a historic performance with an impressive total of 23 medals won by our competitors from Karate Strassen! Our champions shone by claiming two gold medals, eleven silver medals, and ten bronze medals, demonstrating their talent and determination on the tatami.

The matches were spectacular, showcasing an exceptional level from both our young talents and our seasoned competitors. Each participant emphasized the importance of this competition, striving to show their best performance. The efforts and motivation of everyone were rewarded with remarkable performances.

Each medal is the result of their hard work and passion for the sport.

Congratulations to all and see you at the next edition!



Volleyball Club Stroossen

Le VC Stroossen est de nouveau engagé en Coupe d'Europe pour la saison 2024-2025.

Le tirage au sort est incroyablement imprévisible ...

En conséquence, notre équipe fanion va rencontrer au premier tour le même adversaire que l'année dernière, à savoir l'équipe Rieker UJS Komárno (championne de la ligue slovaque et finaliste de la coupe 2023-2024).

Venez nombreux pour supporter et encourager notre équipe !



Le match aller aura lieu à Komárno **mercredi le 09.10.2024 à 19h00.**

Le match retour aura lieu à Strassen, Hall Omnisports, **mercredi le 16.10.2024 à 19h30.**



COUPE D'EUROPE
VOLLEYBALL CLUB STROOSSEN
RIEKER UJS KOMARNO (SVK)

Mercredi
16.10.24
19h30

Hall Omnisports - Strassen

Entrée : 15 € - gratuit jusqu'à 16 ans



Hämmelsmarsch 9. & 10. November 2024

D'Musikante spille fir lech den Hämmelsmarsch a ginn duerch d'ganzt Duerf

Stroossener Kiermes

LU | D'Kiermes ass d'Fest vun der Schutzpatrëiner vun der Paroisse Stroossen. Am Fréijoer gëtt den Hl. Albinus an am Hierscht den Hl. Laurentius gefeiert. Bei dëser Geleeënheet spillt d'Stroossener Musek den traditionellen Hämmelsmarsch a mécht eng Kollekt fir nei Instrumenter.

Vun 10€ u spille mir en Tusch, vu 15€ un d'Kiermeswalz a vu 25€ un en dräifachen Tusch an d'Kiermeswalz. Dir kënnt eis och mat all anerem Don ënnerstëtzen.

Mir soen lech Merci a wënschen eng schéi Kiermes.

Kermesse à Strassen

FR | La « Kermesse », fête votive des deux protecteurs St. Albin et St. Laurent de la paroisse Strassen, est célébrée en printemps et en automne. À cette occasion la Fanfare Stroossen joue le traditionnel « Hämmelsmarsch » et organise une quête destinée à l'achat de nouveaux instruments pour les musiciens.

Un « Tusch » est offert à partir de 10€, la valse « Kermesse am Duerf » à partir de 15€, un triple « Tusch » et la « Kermesse am Duerf » à partir de 25€. Vous pouvez soutenir votre fanfare également par tout autre don.

La Fanfare Stroossen vous remercie et vous souhaite un bon dimanche de Kermesse.

Kermis in Strassen

EN | "Kermis", the celebration of the two protectors of Strassen's parish, St Albin and St Laurentius, takes place in spring and autumn. The Fanfare Stroossen is performing the traditional Hämmelsmarsch for all inhabitants. A fund raising collect tries to bring enough money together to purchase new instruments for the musicians.

A "Tusch" will be performed for €10 or more, the waltz "Kermis am Duerf" for €15 or more, a triple "Tusch" together with "Kermis am Duerf" for €25 or more. You are free to support your Fanfare by any other donation.

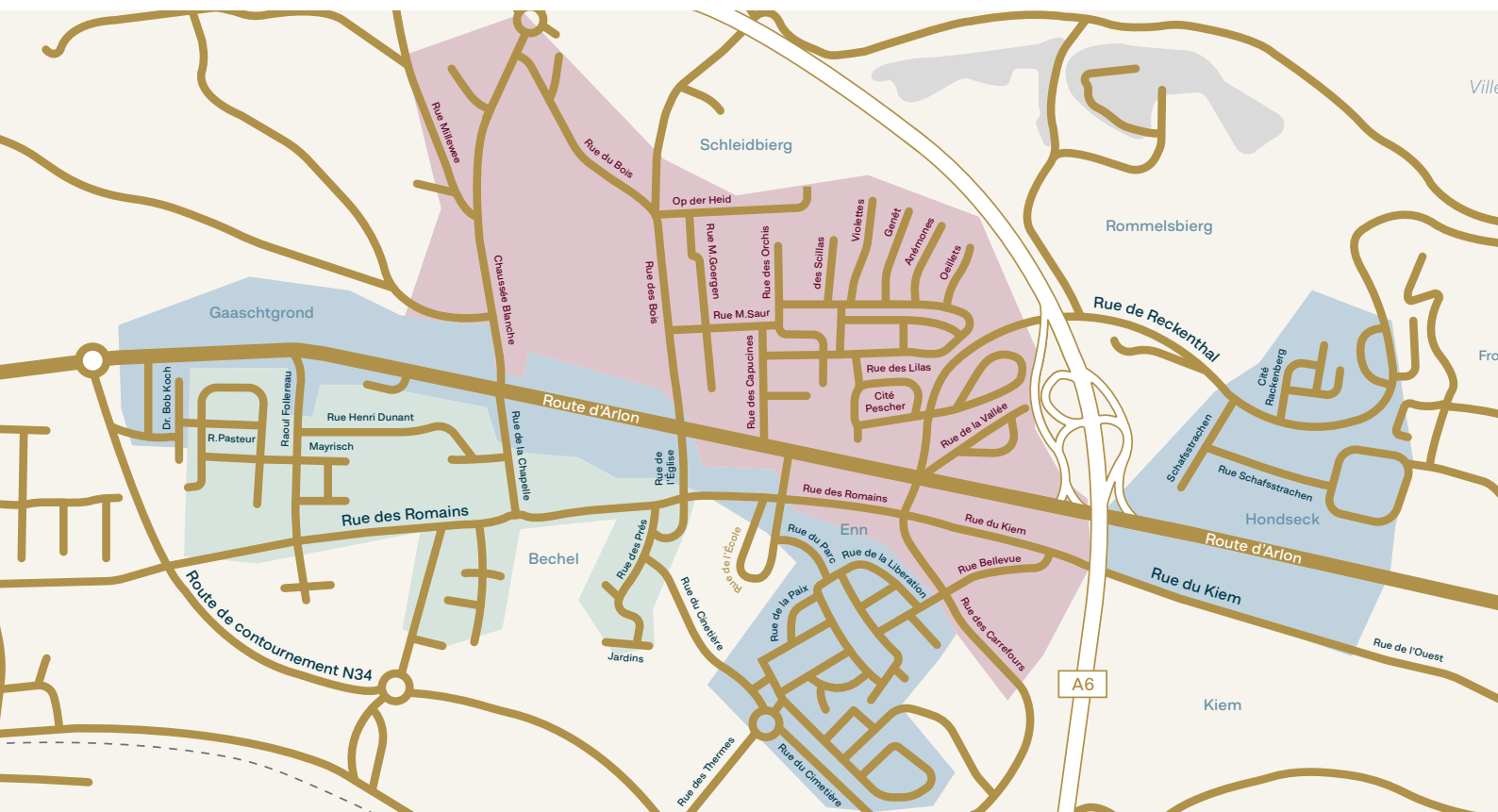
The Fanfare Stroossen thanks you and wishes you a joyful Kermis Sunday.

Eisen Tour duerch d'Duerf / Notre tour du village / Meet us here in the village

02.03.2024 9:00 - 12:00

02.03.2024 13:00 - 17:00

03.03.2024 8:30 - 12:00






GT
OPEN
STRASSEN LUXEMBOURG



10th EDITION
15-17 November 2024







www.gt-s.lu



GT Open 10th Edition

 **15 – 17.11.2024**

 **299, Rue de Reckenthal**

LU | De Guillaume Tell Stroossen lued lech häerzlech op seng 10. Editioun vum GT Open – en internationale Bouschéisstournoi – an. Et ass d'Geleeënheet fir déi bescht Bouschéisser aus der Welt an Aktioun ze gesinn. Den Accès fir Zuschauer ass gratis.

FR | *Le Guillaume Tell Strassen a le plaisir de vous inviter à sa 10^{ème} édition du GT Open – un tournoi international de tir à l'arc. C'est l'occasion de voir les meilleurs archers du monde en action. L'entrée pour les spectateurs est gratuite.*

EN | The Guillaume Tell Strassen kindly invites you to its 10th edition of the GT Open – an international archery tournament. This is an opportunity to see the best archers in the world in action. Access for spectators is free.

Programme :

15.11.2024	13:00 – 20:00	<i>Tirs de qualification / Qualification rounds</i>
16.11.2024	08:00 – 15:00 16:00 – 19:00	<i>Tirs de qualification / Qualification rounds Tirs éliminatoires / Individual matches</i>
17.11.2024	09:30 – 11:00 13:00 – 16:00	<i>Tirs éliminatoires / Individual matches Finales / Finals</i>





Chess Club Stroossen

Sunday, 29 September has marked the first match day of the new chess season. In chess team competitions, each team fields a set number of players (four, six or eight). The matches are played with special clocks and usually last multiple hours, turning into a tense endurance challenge. Teams can include women, men, young, and old players. This mix of players is a unique feature of chess, allowing, for instance, a grandparent and grandchild to play on the same team.

Strassen 1 plays in the Promotion d'Honneur and Strassen 2 in Division 2. Both teams were promoted last season and are now looking forward to their new challenges. Strassen 3 plays in Division 4 which is an entry-level league allowing the less experienced players to take their first competitive steps.

A total of 18 players will represent Strassen on each of the 10 match days.

Our chess club's open training and game night is on Thursdays in the Hall Omnisports. Youth Classes are on Mondays, Thursdays, or Saturdays.

Interested players of all levels are welcome to join us. For more information, please visit:



www.chess-strassen.com



New season 2024-2025

**Improve your chess skills
with our professional coaches**

www.chess-strassen.com

Monday lessons:

Beginners and
Level 1: 17:15-18:15

Thursday lessons:

Beginners: 16:00-17:00
Level 1: 17:00-18:00
Advanced: 18:00-19:00
Adults: 19:00-20:00
Free game: 20:00-21:00

Adress: 9, rue Feyder, Strassen

Saturday lessons:

Beginners and
Level 1: 12:15-13:15

Adress: 7, rue du Cimetière, Strassen

ÉDUCATION & JEUNESSE



Betty Welter-Gaul
Schäffen / Échevine / Alderwoman
Ressorts : Jeunesse



Anne Arend
Schäffen / Échevine / Alderwoman
Ressorts : Enseignement fondamental
Encadrement des Élèves
Enseignement musical



Maison Relais

Activités d'été « adventure »

Cette année encore, les activités d'été « Adventure » ont eu lieu pendant les deux dernières semaines de juillet. Près de 300 enfants de la commune y ont participé.

L'objectif principal des activités est de permettre aux enfants de sortir du train-train quotidien de la maison relais pour s'amuser en pleine nature. Cette année, le contact avec les animaux a été fortement encouragé. Cela permet aux enfants d'apprendre à connaître, à prendre soin et à respecter nos amis à quatre pattes.

Les enfants de la « Krabbelkëscht » (précoce) et de la « Blummewiss » (préscolaire) ont rencontré poneys et autres animaux de la ferme. Ils ont également apprécié les belles balades en tracteur. Les enfants du cycle 4 ont, quant à eux, aimé se promener avec des lamas.

Les enfants des cycles 2, 3 et 4 ont eu la chance de partir « en nuitée » où ils ont pu passer une nuit avec leurs éducateurs et camarades. Feu de camp et autres activités nocturnes étaient également au rendez-vous.

Les activités d'été de la Commune de Strassen rencontrent un succès grandissant d'année en année. Une troisième semaine d'activités, proposée la première semaine de septembre, clôture les « Summeraktivitéiten 2024 » et est organisée autour d'un thème choisi par les enfants eux-mêmes. Cette année, l'offre d'activités de la semaine « Fit op Wonsch » s'est concentrée sur le sport et le bien-être.



Baff! Die Wissenschaftsshow für Kinder

Baff! Le spectacle scientifique pour enfants
Baff! The science show for children

Felix Homann

Wissenschaftsshow / Spectacle scientifique / Science show

 10.11.2024

 11:00

 Centre culturel
Paul Barblé

 60 Minuten/Minutes

 Deutsch/Allemand/German

DE | Mit seiner interaktiven Show „Baff!“ bietet Felix Homann – Diplom-Physiker und Wissenschaftsentertainer – spannende Bühnexperimente, intelligente Comedy und wissenschaftliche Unterhaltung für Kinder.

FR | Felix Homann – physicien diplômé et animateur scientifique – propose dans son spectacle interactif « Baff! », des expériences passionnantes, une comédie intelligente et un divertissement scientifique pour les enfants.

EN | In his interactive show “Baff!”, Felix Homann – a physicist and science presenter – offers exciting experiments, intelligent comedy, and scientific entertainment for children.

Dich erwartet eine Mischung aus Lachen, Staunen und Verstehen – Wissenschaft, die begeistert, fasziniert und einfach Spaß macht.

Laisse-toi emporter par ce mélange de fou rire, d'étonnement et d'apprentissage, une science qui passionne, fascine et fait tout simplement plaisir.

Let yourself be carried away by a mix of laughter, amazement, and learning – science that excites, fascinates, and simply delights.

Beteilige dich aktiv an den Bühnexperimenten und naturwissenschaftlichen Phänomenen.

Participe activement aux expériences sur scène et aux phénomènes scientifiques.

Take an active part in the on-stage experiments and scientific phenomena.



Kufika

10.11.2024

11:00 CENTRE CULTUREL PAUL BARBLÉ

Baff!

Die Wissenschaftsshow
für Kinder*

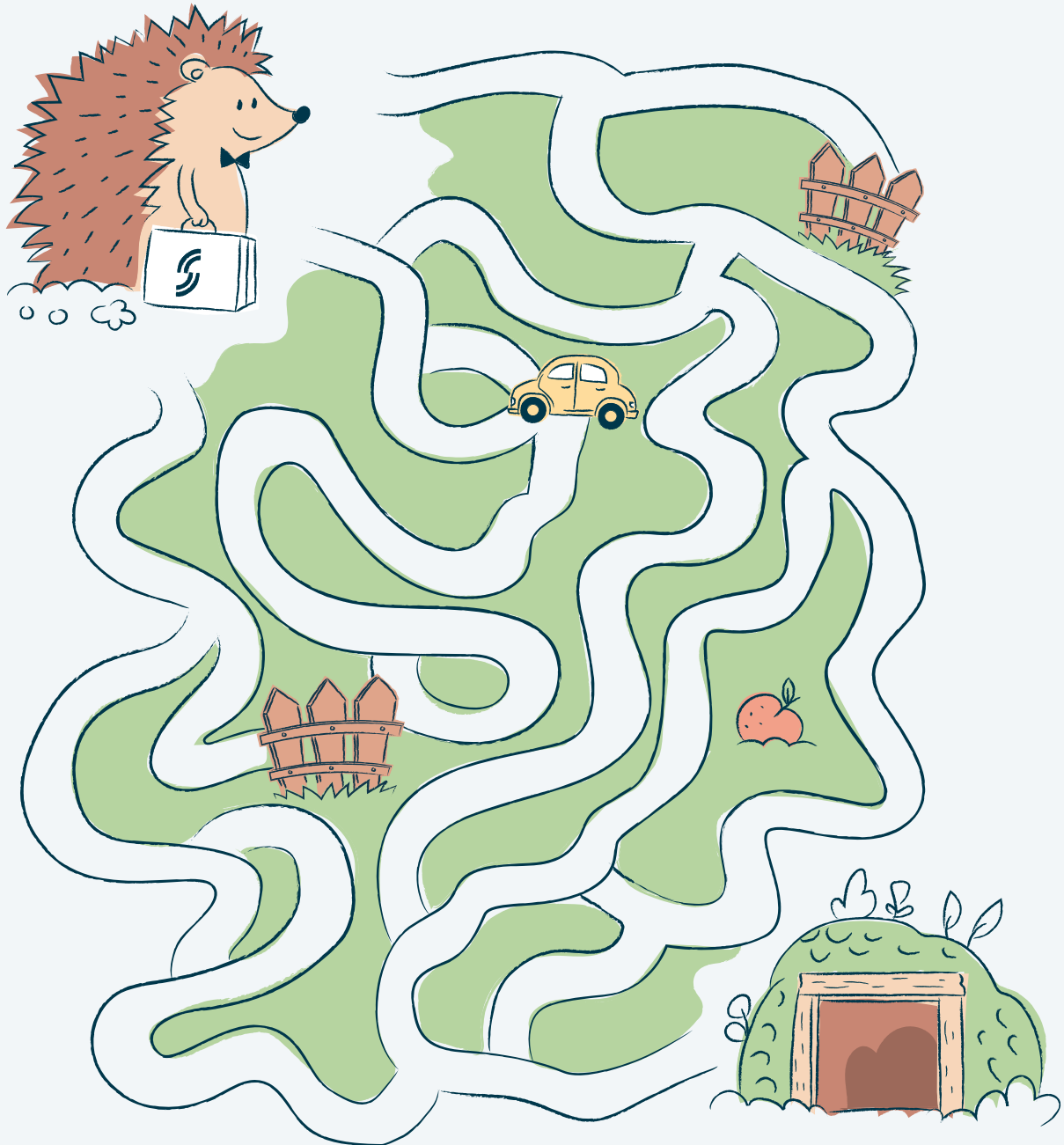


SIGN UP!



**Le show scientifique pour enfants - The science show for kids*

KIDS' CORNER



Hëllef dem Kéiseker bis heem!

LU | No enger klenger Shoppingtour ass de Kéiseker um Wee fir heem. Dat eent oder anert Hindernis steet do leider am Wee. Hëllef him de Wee ronderëm d'Drëit ze fannen!

Aide le hérisson à rentrer chez lui !

FR | Après avoir fait quelques courses, le hérisson est sur le chemin de la maison. Malheureusement, l'un ou l'autre obstacle se trouve sur son chemin. Aide-le à trouver son chemin en contournant les clôtures !

Help the hedgehog home!

EN | After a little shopping trip, the hedgehog is on his way home. Unfortunately, there are a few obstacles in the way. Help him find his way around the fences!



wildtierrettung.de

Bauanleitung fir eng Kéisekerpaart

Instructions de construction d'une porte à hérissons Building instructions for a hedgehog gate

LU | Eng Kéisekerpaart ze bauen ass einfach. Alles wat gebraucht gëtt ass Holz, e Bic fir ze markéieren, och eng See sou wéi Schrauwen a Mudder.

Dir kënnt d'Schabloun op der Récksäit fir ze markéieren oder als Guide fir ze moosse benotzen. Dofir muss e passend Lach am Drot vun op d'mannst 13x13 Zentimeter geschnidde ginn. Versécherd lech dass keng schaarf Kanten zeréckbleiwen.

D'Paart kann op enger Säit oder op béide Säite vum Zonk befestegt ginn.

FR | *La fabrication d'une porte pour hérisson est simple. Tout ce dont vous avez besoin, c'est du bois, un marqueur, une scie à chantourner ou à découper, ainsi que des vis et des écrous.*

Vous pouvez utiliser les instructions au verso comme gabarit pour marquer ou comme guide de mesure. Découpez un trou adéquat dans votre clôture de jardin, en veillant à ce qu'il mesure au moins 13 par 13 centimètres. Assurez-vous qu'il ne reste pas de bords tranchants.

La porte peut être fixée d'un seul ou des deux côtés de la clôture.

EN | The construction of a hedgehog gate is simple. All you need is some wood, a marker, a scroll saw or chop saw, and some screws and nuts.

You can use the instructions overleaf as a template for marking or as a simple measurement guide. Cut a suitable hole in your garden fence, ensuring it is at least 13 by 13 centimeters. Make sure that no sharp edges remain.

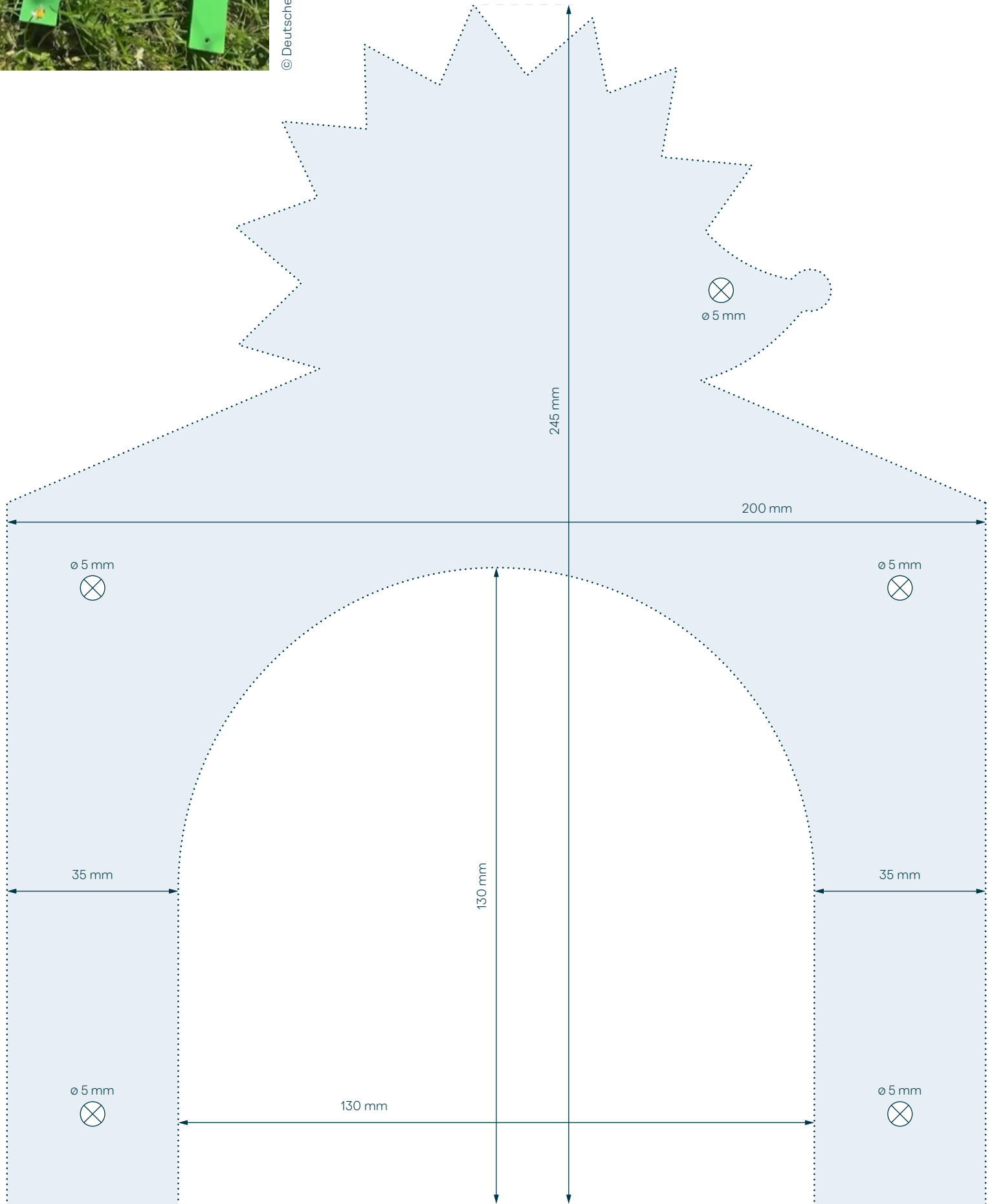
The gate can be attached on one or both sides of the fence.

Schablone auf der Rückseite
Gabarit au verso
Template on the reverse side





© Deutsche Wildtier Stiftung







VOTRE ENFANT A DES DIFFICULTÉS SCOLAIRES ? FAITES APPEL AUX SUPER SENIOR !

SUPER SENIOR, C'EST QUOI ?

Un service d'accompagnement scolaire intergénérationnel, créé par le MEC asbl où des seniors bénévoles aident les enfants des écoles fondamentales à la réalisation de leurs devoirs à domicile.

SUPER SENIOR, ÇA FONCTIONNE COMMENT ?

Les parents, ou les enseignants s'adressent à au service Super Senior afin de demander de l'aide pour un enfant.

Suivent alors 2 étapes :

- ★ Un premier rendez-vous entre les parents, l'enfant et l'association MEC asbl pour discuter des besoins de l'enfant.
- ★ Un deuxième rendez-vous entre les parents, l'enfant, l'association MEC asbl et le senior pour une première prise de contact et l'organisation concrète de l'accompagnement scolaire.

SUPER SENIOR, ÇA COÛTE COMBIEN ?

- ★ L'Accompagnement scolaire est proposé sous la forme de séries de 10 séances.
- ★ Une séance coûte 10 euros pour un tarif normal et 5 euros pour le tarif réduit (personnes bénéficiant d'une aide sociale).



SUPER SENIOR, QUI CONTACTER ?

- ★ Faites votre demande en ligne sur notre site : mecasbl.lu/super-senior
Notre service prendra ensuite contact avec vous.



Sous le haut patronage du :



COMMUNE DE
Strassen

“
ON REMARQUE QUE LE
TRAVAIL QUE VOUS
FAITES AVEC ERNEST
PORTE SES FRUITS.
”

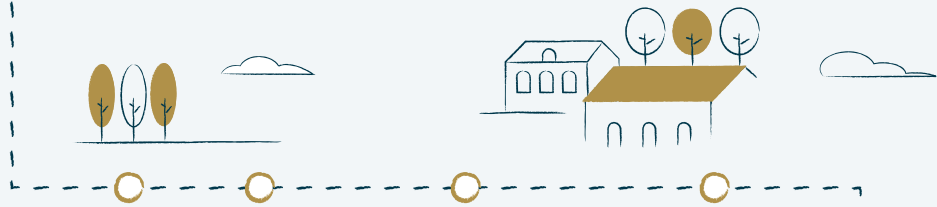
Enseignante Strassen

“
NOUS AVONS FORTEMENT APPRÉCIÉ
L'AIDE DE FRANÇOISE EN FAVEUR DE
MARCO QUI FUT TRÈS PRÉCIEUSE POUR
SON DÉVELOPPEMENT PERSONNEL ET
SES COMPÉTENCES.
”

Un papa



B



Bicherbus

Bibliothèque sur roues pour enfants, jeunes et adultes
Library on wheels for children, young people, and adults



FR | Le Bicherbus, véritable bibliothèque sur roues, parcourt l'ensemble du pays en 15 tournées hebdomadaires et dessert plus de 80 localités luxembourgeoises, dont notre commune. Le Bicherbus dispose d'environ 70 000 documents : des livres, des DVD et des livres audio.

EN | The Bicherbus, a library on wheels, travels throughout the country on 15 weekly tours and serves more than 80 locations in Luxembourg including our municipality. The Bicherbus has around 70,000 documents: books, DVDs, and audiobooks.

Vous pouvez effectuer une réservation au moins 5 jours ouvrables à l'avance via a-z.lu puis retirer à l'arrêt choisi.

You can make a reservation at least 5 working days in advance via a-z.lu and then collect it at the chosen stop.

Pour plus d'informations : bicherbus.lu
ou email : bicherbus@bnl.etat.lu

For more information: bicherbus.lu
or email: bicherbus@bnl.etat.lu

Le bus s'arrête à Strassen les mercredis de 13h00 à 13h45 dans la rue du Cimetière - parking Kiss & Go!

The Bicherbus stops in Strassen on Wednesdays from 1:00 p.m. to 1:45 p.m. in rue du Cimetière - Kiss & Go parking!

Tous les passages du Bicherbus à Strassen se trouvent dans l'Agenda sur notre site Strassen.lu, ou sur la City App Stroossen.

The Bicherbus schedule can be found in the Agenda of Strassen.lu, or City App Stroossen.

Prochaines dates / Next dates: 16.10. | 06.11. | 27.11.





Liespätter a Liesgiedel zu Stroossen

Säit 2017 ass donneschdes nomëttes an der Stroossener Schoulbibliothék méi lass. Hei treffen sech Schoulkanner aus den Zyklen 2 an 3 zesumme mat hire Liesgiedelen a Liespättere fir zesummen a wonnerbar Fantasiewelten an hire Bicher anzetauchen.

De Projet vun den „Lesepaten“ huet d’Annick Backes, Joffer am Zyklus 2, no hirem Masterstudiegang zu Berlin mat op Stroossen bruecht. Vill pensionéiert, begeeschtert Lieser a Lieserinnen, awer och sou munche Lycéesschüler am Kader vun engem „Mérite Jeunesse“ hunn sech säitdeem gemellt fir mat un dësem Projet deelzehuelen. Si kommen all Donneschden, vun Oktober bis Péngschten eng Stonn an d’Bibliothék an d’Ben Heyart Schoul. Hei liesen si déi éischt hallef Stonn mat engem éischte Kand an déi zweet hallef Stonn mat engem weidere Kand. Hei tauschen sech Jonk an Al gemeinsam aus, schwätzen iwwert d’Geschichten an hire Bicher, kréie wann néideg dat eent oder anert Wuert erkläert oder och nach Tipps an Tricks mat op de Wee, wéi se méi schnell a méi ausdrucksstaark liese kënnen.

Während dem Liese gëtt gréisstendeels op Däitsch gelies a geschwat. Dëst ass eng Sprooch, déi fir vill Stroossener Schüler eng grouss Hürd duerstellt, well se net méi sou oft am Alldag ze héieren ass a geschwat gëtt. Duerch de Kanner hir oppen an direkt Aart a Weis kënn gewéinlech schnell en Drot zustan, deen sech iwwer d’Joer, wou Lese-pate a Kand zesumme liesen, weider verdéift.

Eis Liesgiedelen a Liespättere gi während hirer benevoller Aarbecht vu verschiddene Stroossener Enseignanten ënnerstëtzt.

Mir sinn ëmmer op der Sich no neien, motivéierte Liesgiedelen a Liespätteren. Déi eege Loscht um Liesen an eng Portioun Gedold a Virwëtz sinn déi eenzeg Viraussetzungen, déi ee matbréngen sollt.

Wann dir och elo Loscht kritt hutt un eisem Projet deelzehuelen, dann zéckt net a mëllt lech op lesepaten@coles-strassen.lu

Hu Dir eng Passioun fir d'Liesen ?
Wär Dir interesséiert, dës Passioun
un Kanner weiderzeginn ?

Da gitt bei eis Liespätter oder Liesgiedel!



Wourëms geet et ?

Dir gitt Pätter oder Giedel bei zwee Kanner. Mat all Kand gesi Dir lech eemol d'Woch während enger halwer Stonn. D'Kand liest an Dir lauschtert no, verbessert, stellt Froen, diskutéiert mat him iwwer d'Inhalter a macht him Mutt.

Wou fannen d'Treffe statt ?

Mir treffen eis an der
**Bibliothék vun der
Stroossener Schoul**. Sou
kënne mir op all d'Bicher aus
der Schoulbibliothék
zréckgräifen.

Wéini fannen d'Treffe statt ?

Mir gesinn eis **donneschdes
vun 14h30 bis 15h30**, ausser an
de Schoulvakazen. Dir liest
dann mat all Kand eng hallew
Stonn.

Wéi al sinn d'Kanner ?

D'Kanner sinn an de **Cyclen 2
an 3 a sinn tëscht 7 an 10 Joer**
al. Et geet dofir haaptsächlech
drëm, op Däitsch ze liesen.

Wéieng Viraussetzungen brauch ech ?

Wichtig ass, dass Dir gäre liest, soudass d'Kanner dës
Passioun spieren. Weiderhinn ass et wichtig, dass Dir gär
Zäit mat Kanner verbréngt. Vu dass d'Kanner nach bessi méi
laang beim Liesen brauchen, ass och eng Portioun Gedold
net vu Muttwëll.

Pädagogesch Firerfahrungen sinn net néideg.

- ✓ **Usprichpartnerinnen:**
Jessica Klopp an Jessi Jost
- ✓ Bei all Treffen ass een Enseignant aus
der Stroossener Schoul dobäi an kann
lech beim Choix vun de Bicher a bei all
aner Fro hëllefen.
- ✓ **Dir hutt Interess, da mellst lech bei eis.**

RÉCKBLÉCK

16.05.
Liespaten
Éierung



03.06.
Ovation
Volleyball Club
Stroossen





07.06.
Mammen-
dagsfeier



13.06.
Open Air
Strossen



14.06.
Remise des
diplômes
UGDA



16.06.
Vide Grenier
(Parc de l'Indé-
pendance)





22.06.
Virowend
vum National-
feierdag





23.06.
Spill mat
(Parc Riedgen)



24.06.
Remise de chèques



28.06.
Concert Greg
Lamy & Rosario
Giuliani



15. - 25.08.
Vëlosummer
Réimerwee
August 2024



August 2024
Afterwork
Parc Riedgen



Protection des données à caractère personnel

Les données personnelles collectées à travers ce formulaire font l'objet d'un traitement par l'administration communale de Strassen afin de faire droit à votre demande. Vous disposez d'un droit d'accès et de rectification de vos données personnelles conformément au Règlement Européen de Protection des Données du 25 mai 2018. Ce document sera conservé pendant 10 ans par l'administration communale.

Vous disposez d'un droit d'accès, d'opposition, de rectification de vos données personnelles ainsi que de la faculté de retirer votre consentement conformément au Règlement Européen de Protection des Données du 25 mai 2018.

La demande est à remettre au collège des bourgmestres et échevins pour au plus tard le 31.10.2024. Passé ce délai, aucune demande ne sera plus prise en considération.

Si elle est incomplète ou non accompagnée des pièces justificatives exigées, elle ne pourra être prise en considération.

Les demandes envoyées par email ne sont pas acceptées.

Strassen, le _____

(Signature du requérant)

et

(Signature du père, de la mère ou du tuteur en cas de minorité du requérant)

Appareils gros électroménagers	Marque de l'appareil	Modèle/N° de série	Coûts de la réparation
Frigo			€
Lave-linge			€
Lave-vaisselle			€
Congélateur			€
Four			€
Autres :			
.....€
.....€
.....€
.....€
Appareils petit électroménager	Marque de l'appareil	Modèle/N° de série	Coûts de la réparation
Machine à café			€
Mixeur			€
Bouilloire			€
Sèche-cheveux			€
Téléviseur			€
Autres :			
.....€
.....€
.....€
.....€

*pour les réparations, plusieurs demandes par année peuvent être déposées, mais le total des réparations est subventionné avec un montant maximal de 100€ par année et par communauté domestique. **La réparation doit être effectuée au Luxembourg par un professionnel en la matière, disposant de toutes les autorisations nécessaires à cet effet.**

Strassen, le.....

.....

Signature

Protection des données personnelles :

Les informations vous concernant, recueillies sur ce formulaire font l'objet d'un traitement par l'administration concernée afin de mener à bien votre demande. Vous disposez d'un droit d'accès, d'opposition, de rectification de vos données personnelles ainsi que de la faculté de retirer votre consentement conformément au Règlement Général sur la Protection des Données du 25 mai 2018. Vos données personnelles seront conservées pendant dix années.



AGENDA



OKTOBER / OCTOBRE / OCTOBER 2024

02.10.2024

LET'Z DRUDEL - KARABETTISTESCH LIESUNG

Centre culturel Paul Barblé

19:00 - 20:15

Organisation : Commune de Strassen

03.10.2024

BICHERCLUB OP LËTZEBUGESCH

Centre culturel Paul Barblé

19:00 - 20:30

05.10.2024

SPILLNOMËTTEG - APRÈS-MIDI JEUX DE SOCIÉTÉ

Centre culturel Paul Barblé

15:00 - 18:00

Organisation : Commune de Strassen,
Aktiv Plus Stroossen, Commission du 3^e âge,
Maison des jeunes Strassen

08.10.2024

MËTTESDËSCH

Centre culturel Paul Barblé

12:00 - 14:00

Organisation : Commune de Strassen,
Aktiv Plus Stroossen

10.10.2024

BOOK CLUB IN ENGLISH

Centre culturel Paul Barblé

19:00 - 20:30

11.10.2024

MAART ZU STROOSSEN - SPÉCIAL

« SECOND HAND MAART »

Parking Centre culturel Paul Barblé

16:00 - 19:00

Organisation : Commune de Strassen

11.10.2024

SECOND HAND MAART FIR KANNERKLEEDER A SPILLSAACHEN

Centre culturel Paul Barblé

16:00 - 19:00

Organisation : Commune de Strassen

12.10.2024

DÉFILÉ DE MODE

Centre culturel Paul Barblé

19:00

Organisation : Fondation Solina, Morena Couture

12.10.2024

WORKSHOP MIR BEGRÉNGEN EIS FASSADEN NOUS VÉGÉTALISONS NOS FAÇADES

Espace vert - Rue de la Déportation

10:00 - 12:00

Organisation : Commune de Strassen,
Oekozer Pafendall

12.10.2024

ELEPHANT RUN - COURSE SOLIDAIRE

Fondatioun Kriibskrank Kanner

168, rue des Romains L-8041 Strassen

Départ vers 12:45

Organisation : Pour une parenthèse asbl

13.10.2024

REPAIR CAFÉ

Centre culturel Paul Barblé

09:00 - 12:00

Organisation : Commune de Strassen, Klimateam

13.10.2024

COMMÉMORATION NATIONALE

Place des Martyrs

10:45

Organisation : Commune de Strassen

16.10.2024

MATCH DE COUPE D'EUROPE

Hall Omnisports

19:30

Organisation : Volleyball Club Stroossen

16.10.2024

BICHERBUS

Kiss & Go, rue du Cimetière

13:00 - 13:45

17.10.2024

CLUB DE LECTURE EN FRANÇAIS

Centre culturel Paul Barblé

19:00 - 20:30

20.10.2024

VIZFEST

Home bei de Kiewerlecken

11:00

Organisation : Kiewerlecken Stroossen

AGENDA

21.10.2024

CAFÉ DE BABEL

Centre culturel Paul Barblé

19:00

Organisation : Commune de Strassen

22.10.2024

MËTTESDËSCH

Centre culturel Paul Barblé

12:00 – 14:00

Organisation : Commune de Strassen,

Aktiv Plus Stroossen

24.10.2024

BUCHCLUB AUF DEUTSCH

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 20:30

24.10.2024

VERNISSAGE DE L'EXPOSITION

DES ŒUVRES DE SONIA GLEIS

Galerie A Spiren

19:00

Organisation : Commune de Strassen,

Commission de la Culture

25.10.-03.11.2024

EXPOSITION DES ŒUVRES DE SONIA GLEIS

Galerie A Spiren

15:00 – 19:00

Organisation : Commune de Strassen,

Commission de la Culture

25.10.2024

MAART ZU STROOSSEN - SPÉCIAL « AUTOMNE »

Parking Centre culturel Paul Barblé

16:00 – 19:00

Organisation : Commune de Strassen

NOVEMBER / NOVEMBRE 2024

05.11.2024

MËTTESDËSCH

Centre culturel Paul Barblé

12:00 – 14:00

Organisation : Commune de Strassen,

Aktiv Plus Stroossen

06.11.2024

BICHERBUS

Kiss & Go, rue du Cimetière

13:00 – 13:45

07.11.2024

BICHERCLUB OP LËTZEBUERGESH

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 20:30

07.11.2024

VERNISSAGE EXPOSITION

STROOSSENER KËNSCHTLER

Galerie A Spiren

19:00

Organisation : Commune de Strassen,

Commission de la Culture

08. – 10.11.2024

EXPOSITION STROOSSENER KËNSCHTLER

Galerie A Spiren

15:00 – 19:00

Organisation : Commune de Strassen,

Commission de la Culture

08.11.2024

MAART ZU STROOSSEN - SPÉCIAL

« CHAMPAGNE, CRÉMANT »

Parking Centre culturel Paul Barblé

16:00 – 19:00

Organisation : Commune de Strassen

09.11.2024

QUIZ OWEND

Centre culturel Paul Barblé

19:00

Organisation : Bright Foundation

09. – 10.11.2024

HÄMMELSMARSCH

Tour du village

Organisation : Fanfare Stroossen

10.11.2024

KIERMES WÉI FRÉIER

Parking Mairie de Strassen

11:00 – 18:00

Organisation : Commune de Strassen

10.11.2024

KUFIKA - KULTUR FIR KANNER

Centre culturel Paul Barblé

11:00 – 12:00

Organisation : Commune de Strassen



13.11.2024

**INTERNATIONAL FORUM
„BRIDGES OF SOLIDARITY“**

Centre culturel Paul Barblé

08:30 – 18:00

Organisation : Commune de Strassen

14.11.2024

BOOK CLUB IN ENGLISH

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 20:30

15. – 17.11.2024

GT OPEN 10TH EDITION

299, rue de Reckenthal

Organisation: Guillaume Tell Strassen

18.11.2024

CAFÉ DE BABEL

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 21:00

Organisation : Commune de Strassen

19.11.2024

MËTTESDËSCH

Centre culturel Paul Barblé

12:00 – 14:00

Organisation : Commune de Strassen,
Aktiv Plus Stroossen

21.11.2024

BUCHCLUB AUF DEUTSCH

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 20:30

21.11.2024

**ILLUSIOUNEN – ENG GESONGEN
A GESPILLTE SATIR**

Centre culturel Paul Barblé

20:00 – 21:15

Organisation : Commune de Strassen

22.11.2024

MAART ZU STROOSSEN – SPÉCIAL « AVENT »

Parking Centre culturel Paul Barblé

16:00 – 19:00

Organisation : Commune de Strassen

25.11.2024

**ÉVÈNEMENT DANS LE CADRE
DE L'ORANGE WEEK 2024**

Centre culturel Paul Barblé

19:00

Organisation: Commune de Strassen,
Commission sociale et de l'égalité des chances

27.11.2024

BICHERBUS

Kiss & Go, rue du Cimetière

13:00 – 13:45

28.11.2024

CLUB DE LECTURE EN FRANÇAIS

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 20:30

**DEZEMBER / DÉCEMBRE
DECEMBER 2024**

01.12.2024

KLEESCHEN – ST NICOLAS

Centre culturel Paul Barblé

14:30

Organisation : Commune de Strassen

01.12.2024

ADVENTSBAZAR

Porheem bei der Kierch

11:00 – 19:00

Organisation : Œuvres Paroissiales de Strassen

D'Redaktioun vun dësem Magazin ass Mëtt September ofgeschloss ginn, dofir kann et sinn dass d'Informatiounen déi hei annoncéiert ginn, rëm an der Tëschenzäit geännert hunn. Mir invitéieren Iech op eis Internetsäit strassen.lu an op d'Säite vun de Veräiner kucken ze goe fir de leschte Stand vun den Eventer gewuer ze ginn. Merci fir Äert Versteedsdemech.

La rédaction du présent magazine ayant été clôturée mi-septembre, il se peut que les informations annoncées aient évolué depuis. Nous vous invitons à consulter notre site web strassen.lu ainsi que les sites des associations locales pour recevoir les dernières informations sur les événements. Merci pour votre compréhension.

As the content of this publication was completed mid-September, it is possible that the announced information has evolved since then. We recommend to have a look at our website strassen.lu and the websites of the local clubs to get the latest updates on the events. Thank you for your understanding.



NOUS
RECRUTONS
WE ARE HIRING

Marché des producteurs et artisans locaux Tous les 2e et 4e vendredi du mois - 16h00-19h00

Si vous êtes:

- Producteurs et marchands divers (fruits, légumes, horticulture, ...)
- Artisans professionnels ou amateurs (arts, bois, poterie, ...)
- Négociants (vins, bières, eaux de vie, ...)
- Créateurs (mode, bijoux, bougies, ...)
- Mini-entreprises (projet scolaire)
- Start-up (<26 ans)
- Associations caritatives

Rejoignez-nous!

Farmers and craftsmen market

Every 2nd and 4th Friday of the month - 4 p.m.-7 p.m.

If you are:

- Producer and merchant (fruits, vegetables, horticulture, ...)
- Professional or amateur craftsman (arts, wood, pottery, ...)
- Merchant (wines, beers, brandies, ...)
- Designer (fashion, jewelry, candles, ...)
- Mini-businesses (school project)
- Start-up (<26 years)
- Charitable association

Join us!



Commune de Strassen

☎ 310262-241/-252

✉ culture@strassen.lu

